

---

**Fondazione Piccolo Teatro di Milano  
Teatro d'Europa**

Stagione 2008/2009  
Sessantaduesima dalla fondazione

**Soci Fondatori**

Comune di Milano  
Regione Lombardia  
Provincia di Milano

**Socio Sostenitore**

Camera di Commercio Industria  
Artigianato Agricoltura di Milano

**Consiglio Generale**

Letizia Moratti  
*Sindaco di Milano*

Roberto Formigoni  
*Presidente Regione Lombardia*

Filippo Penati  
*Presidente Provincia di Milano*

**Consiglio d'Amministrazione**

Claudio Alberto Risè  
*Presidente*

Antonio Pastore  
*Vice Presidente*

**Consiglieri**

Pierluigi Crola  
Luca Doninelli  
Andrea Margheri  
Giuseppe Nanni  
Federica Olivares

**Collegio dei Revisori dei Conti**

Marco Arisi Rota  
*Presidente*

**Revisori dei Conti**

Francesco Tundo  
Ugo Zanello

**Direttore**

Sergio Escobar

**Direttore Artistico**

Luca Ronconi

---

# STAGIONE 2008/2009

---

PRODUZIONI

---

FESTIVAL

---

OSPITALITÀ

---

LE TOURNÉE ALL'ESTERO

---

PICCOLO EDUCATIONAL

---

INIZIATIVE E COLLABORAZIONI

---

LA SCUOLA DI TEATRO

---

ACCADEMIA INTERNAZIONALE DELLA COMMEDIA DELL'ARTE

---

IL PICCOLO ON LINE

---

## Sei nuove produzioni del Piccolo Tre spettacoli di Luca Ronconi

Sono sei le nuove produzioni del Piccolo nella stagione 2008-2009, tre delle quali dirette da Luca Ronconi. In apertura un grande classico con un cast di giovani attori, *Sogno di una notte di mezza estate*, l'opera di Shakespeare che rivela una maggiore libertà di fantasia. Dal classico al contemporaneo: tra gennaio e marzo andranno in scena, novità assoluta per l'Italia, sempre per la regia di Ronconi, *I pretendenti* e *Giusto la fine del mondo* di Jean-Luc Lagarce, l'autore oggi più rappresentato in Francia. Sospesa tra classico e contemporaneo è *La cimice* di Majakovskij, affidata a una regista molto apprezzata nelle scorse stagioni soprattutto dai giovani, Serena Sinigaglia, e alla interpretazione di un attore straordinario, Paolo Rossi. Carmelo Rifici mette in scena *Il gatto con gli stivali - Una recita interrotta*, tratto dalla fiaba di Ludwig Tieck. L'epistemologo Giulio Giorello e Luca Boschi, docente di Fumetto e cinema di animazione, si incontrano per dar vita a uno spettacolo a suon di fumetti dedicato alla figura di Charles Darwin, di cui nel 2009 ricorre il bicentenario della nascita.




---

### **Sogno di una notte di mezza estate**

di William Shakespeare  
regia Luca Ronconi  
produzione Piccolo Teatro di Milano

---

### **I pretendenti**

di Jean-Luc Lagarce  
regia Luca Ronconi  
produzione Piccolo Teatro di Milano

---

### **Giusto la fine del mondo**

di Jean-Luc Lagarce  
regia Luca Ronconi  
produzione Piccolo Teatro di Milano

---

### **La cimice**

di Vladimir Majakovskij  
regia Serena Sinigaglia  
con Paolo Rossi  
produzione Piccolo Teatro di Milano

---

### **Il gatto con gli stivali Una recita interrotta**

di Ugo Tessitore da Ludwig Tieck  
regia Carmelo Rifici  
produzione Piccolo Teatro di Milano

---

### **Darwin... tra le nuvole**

di Giulio Giorello e Luca Boschi  
produzione Piccolo Teatro di Milano

---

## Le altre produzioni tra repertorio e tournée

A portare la cultura italiana nel mondo saranno nella prossima stagione quattro spettacoli di successo prodotti dal Piccolo, *Trilogia della villeggiatura* messa in scena da Toni Servillo, che ne è anche interprete, *La storia della bambola abbandonata* con Andrea Jonasson, l'intramontabile *Arlecchino* strehleriano con Ferruccio Soleri e *Milva canta Brecht*.

Complessivamente il Piccolo "sbarcherà" in quattordici Paesi: Francia, Spagna, Germania, Ungheria, Polonia, Romania, Russia, Stati Uniti, Ecuador, Venezuela, Argentina, India, Australia, Nuova Zelanda.

Una trentina invece le città italiane toccate dalle tournée.

---

in tournée

### **La trilogia della villeggiatura**

di Carlo Goldoni

regia Toni Servillo

produzione Teatri Uniti, Piccolo Teatro di Milano

---

a Milano e in tournée

### **Arlecchino**

### **Servitore di due padroni**

di Carlo Goldoni

regia Giorgio Strehler

produzione Piccolo Teatro di Milano

---

a Milano e in tournée

### **La storia della bambola abbandonata**

di Brecht/Sastre

regia Giorgio Strehler

produzione Piccolo Teatro di Milano

---

in tournée

### **Milva canta Brecht**

di Bertolt Brecht / Giorgio Strehler

regia Cristina Pezzoli

produzione Piccolo Teatro di Milano

---

## Il Piccolo palcoscenico internazionale

Parlerà inglese, francese, russo e greco il Festival dedicato al teatro internazionale a partire da settembre. Apre, allo Strehler, il Balletto di Maribor, che presenta *Radio and Juliet*, al quale faranno seguito due spettacoli dedicati ai grandi autori russi. L'Alexandrinsky di San Pietroburgo, con il suo direttore artistico Valery Fokin, propone *Il matrimonio* di Nikolaj Gogol nel bicentenario della nascita; dal Maly di Mosca arrivano invece *Una domanda di matrimonio* e *L'orso*, due atti unici di Anton Cechov. Shakespeare, nella prossima stagione, ha un posto di rilievo anche nel Festival: il primo appuntamento è con Marianne Faithfull che, accompagnata al violoncello da Vincent Segal legge *I sonetti*. Simon McBurney, regista affascinato dalla matematica, si ispira al genio autodidatta Srinivasa Ramanujan per *A Disappearing Number* prodotto dal Barbican Theatre di Londra; Daniel Auteuil, divo del cinema francese, è protagonista di un classico di Molière, *L'école des femmes*, produzione Studio Libre – Odéon di Parigi. E ancora: torna il Cirque Éloize con *Rain*, mentre Robert Lepage presenta il suo *The Andersen Project*, uno spettacolo dove si intrecciano epoche, vite e fiabe. Tornano a grande richiesta anche i Propeller con il loro Shakespeare alla moda elisabettiana: la celebre compagnia tutta al maschile porta in scena *The Merchant of Venice*. E infine, allo Studio, sarà di nuovo di scena la Grecia, con una tre-giorni di teatro, danza, musica, arti visive e performances.

---

### Radio and Juliet

Balletto di Maribor

---

### Il matrimonio

di Nikolaj Gogol  
regia Valery Fokin

---

### Una domanda di matrimonio

#### L'orso

di Anton Cechov  
regia Vitalij Ivanov

---

### Marianne Faithfull legge i Sonetti di Shakespeare

---

### A Disappearing Number

di Simon McBurney  
interpretato da Complicite

---

### Milano incontra la Grecia e la Grecia il mondo

---

### L'École des femmes

di Molière  
regia Jean-Pierre Vincent  
con Daniel Auteuil

---

### Rain

Cirque Éloize

---

### The Andersen Project

di Robert Lepage

---

### The Merchant of Venice

di William Shakespeare  
uno spettacolo di Propeller  
regia Edward Hall

---

## Teatro e Scienza: la forza della bellezza

Scienza, innovazione, ricerca, temi che si sono intrecciati nelle grandi produzioni del Piccolo, da *Vita di Galileo* a *Infinities*, ritornano quest'anno in alcuni titoli che portano in scena la matematica, il design e la divulgazione scientifica. Dallo spettacolo sui numeri, *Epta*, musiche di Piovani, ai numeri primi del genio indiano Ramanujan in *A Disappearing Number* diretto da Simon McBurney con la compagnia inglese Complicite, alla saga degli Olivetti, Adriano e Camillo, dove il tema della ricerca e della innovazione si legano al design e alla bellezza del nuovo, fino alla nuova produzione ideata da Giulio Giorello e Luca Boschi per spiegare Darwin con i fumetti ai ragazzi.

---

### **Epta**

di Nicola Piovani  
consulenza ai testi Piergiorgio Odifreddi  
*produzione in collaborazione con Just in Time*

---

### **Camillo OLIVETTI**

di Laura Curino e Gabriele Vacis  
*produzione Fondazione Teatro Stabile di Torino  
in collaborazione con Associazione Culturale Muse*

---

### **ADRIANO Olivetti**

di Laura Curino e Gabriele Vacis  
*produzione Fondazione Teatro Stabile di Torino  
in collaborazione con Associazione Culturale Muse*

---

### **A Disappearing Number**

Ideato e diretto da Simon McBurney  
interpretato da Complicite  
*Coproduzione Complicite, barbicanbite07,  
Ruhrfestspiele, Wiener Festwochen, Holland  
Festival, in association with Theatre Royal  
Plymouth*

---

### **Darwin... tra le nuvole**

di Giulio Giorello e Luca Boschi  
regia Stefano de Luca  
*produzione Piccolo Teatro di Milano*

---

## CALENDARIO PRODUZIONI

---

### NUOVA PRODUZIONE

Teatro Strehler, 21 ottobre (prima per la stampa 25 ott.)-16 novembre 2008 / 9-23 gennaio 2009

**William Shakespeare, *Sogno di una notte di mezza estate*, Luca Ronconi**

---

### REPERTORIO E TOURNÉE

Teatro Ringhiera, 22 – 27 ottobre 2008 / Teatro Studio, 2 – 21 dicembre 2008

**Brecht/Sastre, *La storia della bambola abbandonata*, Giorgio Strehler**

---

### NUOVA PRODUZIONE

Teatro Studio, 27 gennaio (prima per la stampa 28 gennaio) -18 febbraio 2009

**Jean-Luc Lagarce, *I pretendenti*, Luca Ronconi**

---

### NUOVA PRODUZIONE

Teatro Studio, 4 febbraio – 1 marzo 2009

**Giulio Giorllo/Luca Boschi, *Darwin... tra le nuvole*, Stefano de Luca**

---

### NUOVA PRODUZIONE

Teatro Studio, 10 marzo (prima per la stampa 11 marzo) – 1 aprile 2009

**Tessitore/Tieck, *Il gatto con gli stivali-Una recita interrotta*, Rifici**

---

### NUOVA PRODUZIONE

Teatro Studio, 18 marzo – 9 aprile 2009

**Jean-Luc Lagarce, *Giusto la fine del mondo*, Luca Ronconi**

---

### REPERTORIO E TOURNÉE

Teatro Studio, 15 aprile – 10 maggio 2009

**Carlo Goldoni, *Arlecchino servitore di due padroni*, Giorgio Strehler**

---

### NUOVA PRODUZIONE

Teatro Strehler, 4 - 24 maggio 2009

**Vladimir Majakovskij, *La cimice*, Serena Sinigaglia**

---

### IN TOURNÉE

**Carlo Goldoni, *Trilogia della villeggiatura*, Toni Servillo**

---

**Teatro Strehler**  
**21 ottobre – 16 novembre 2008**  
**(prima per la stampa 25 ottobre)**  
**9 – 23 gennaio 2009**

## Sogno di una notte di mezza estate

di William Shakespeare  
traduzione Agostino Lombardo e Nadia Fusini  
regia Luca Ronconi  
scene Margherita Palli, costumi Antonio Marras  
con (in ordine alfabetico, cast in via di definizione)  
Riccardo Bini, Francesca Ciocchetti, Francesco  
Colella, Pierluigi Corallo, Giovanni Crippa, Raffaele  
Esposito, Gianluigi Fogacci, Alessandro Genovesi,  
Elena Ghiarov, Melania Giglio, Marco Grossi,  
Sergio Leone, Giovanni Ludeno, Fausto Russo  
Alesi

*produzione Piccolo Teatro di Milano*

Ronconi porta in scena con un cast di giovani attori uno dei testi più misteriosi e affascinanti di Shakespeare, l'opera che rivela una maggiore libertà di fantasia. Della storia di Titania e Oberon, degli intrighi d'amore di Elena, Lisandro, Ermia e Demetrio, il regista coglie la possibilità di un «testo che si presta a più livelli di lettura, ricco com'è di simboli, allegorie, risvolti psicanalitici. Ma è anche la storia di una iniziazione all'amore: quattro giovani sono alle prese con i misteri del sentimento e della passione. È un'opera adatta a essere interpretata da un gruppo di giovani che scoprono i trucchi del teatro come i loro personaggi restano vittime di quelli dell'amore». I costumi dello spettacolo sono firmati da Antonio Marras, uno degli stilisti più creativi e attesi ad ogni stagione, al crocevia tra moda e arte, tra saperi tradizionali e progettualità contemporanea.

Nella foto particolare del modello di Antonio Marras "Eleonora d'Arborea"



**Teatro Ringhiera, 22 – 27 ottobre 2008**  
**Teatro Studio, 2 – 21 dicembre 2008**

## Piccolo Teatro di Milano e Teatro Ringhiera presentano La storia della bambola abbandonata

di Giorgio Strehler  
da Alfonso Sastre e Bertolt Brecht  
regia Giorgio Strehler, ripresa da Andrea Jonasson  
a cura di Giuseppina Carutti  
scene e costumi originali Luciano Damiani  
luci Gerardo Modica  
musiche Fiorenzo Carpi, a cura di Giulio Luciani  
movimenti mimici Marise Flach  
con (in ordine alfabetico, cast in via di definizione)  
Riccardo Ballerini, Chiara Claudi, Francesco Guidi,  
Andrea Jonasson, Alberto Onofrietti, Camilla Zorzi  
*produzione Piccolo Teatro di Milano*

Dopo essere stata rappresentata, nella stagione scorsa, a Milano, Roma, Brindisi e Prato, *La storia della bambola abbandonata* torna al Piccolo a dicembre, facendo prima tappa, a ottobre, al Teatro Ringhiera, vivace testimonianza di decentramento culturale metropolitano. Nato da un'idea di Strehler, lo spettacolo vede, con Andrea Jonasson, bambini delle elementari preparati attraverso laboratori teatrali. Lo spettacolo pone una domanda fondamentale: le cose sono di chi le ama o di chi le ha ricevute senza aver fatto nulla per conquistarle? Paca e Lolita sono due bambine coetanee. Paca trova nell'immondizia una vecchia bambola, gettata via dalla ricca Lolita. La prende con sé e la ripara. Lolita, indispettita nel vedere il suo vecchio giocattolo tornato come nuovo nelle mani di un'altra ragazzina, riuole indietro la bambola.

*In tournée all'estero in Spagna, Russia, Venezuela, Argentina; in Italia, a Catanzaro, Cremona, Chieti, Recanati, Grosseto, Vigevano, Piacenza, Como, Gallarate*

Nella foto  
Andrea Jonasson



## Nuova drammaturgia francese: il caso Lagarce Luca Ronconi mette in scena due suoi testi

In Francia si è progressivamente imposto come «un Cechov contemporaneo», per dirla con «Le Monde». Oggi Jean-Luc Lagarce, morto di Aids nel 1995 a 38 anni, è l'autore teatrale contemporaneo più rappresentato nelle sale francesi; a lui sono dedicati ovunque convegni, pubblicazioni, tesi di laurea. E il suo titolo *Juste la fin du monde* è stato «consacrato» quest'anno nel repertorio della Comédie Française, conquistando nei giorni scorsi il Premio Molière per il teatro pubblico. Tradotto in una dozzina di lingue e sempre più rappresentato anche all'estero, dal Brasile al Cile e all'Argentina, dalla Spagna alla Germania e alla Lituania, Lagarce approda ora in Italia con due spettacoli messi in scena da Luca Ronconi, *I pretendenti* e *Giusto la fine del mondo*. Si tratta di due testi profondamente rappresentativi dell'opera di Lagarce e molto diversi tra loro, che sono teatro e insieme letteratura, nel solco della migliore tradizione francese. La drammaturgia di Lagarce è collegata alla rassegna *Face à face - Parole di Francia per scene d'Italia*.



©photomontage autoportrait Jean-Luc Lagarce

**Teatro Studio**  
**27 gennaio – 18 febbraio 2009**  
**(prima per la stampa 28 gennaio 2009)**

### I pretendenti

di Jean-Luc Lagarce, traduzione Gioia Costa  
regia Luca Ronconi  
impianto scenografico a cura di Marco Rossi  
con (in ordine alfabetico, cast in via di definizione)  
Paola Bacci, Francesca Ciocchetti, Francesco  
Colella, Pierluigi Corallo, Giovanni Crippa, Massimo  
De Francovich, Gianluigi Fogacci, Alessandro  
Genovesi, Elena Ghiaurov, Melania Giglio, Marco  
Grossi, Sergio Leone, Giovanni Ludeno, Bruna  
Rossi, Anna Saia  
*produzione Piccolo Teatro di Milano*

*I pretendenti* è costruito come una commedia. I componenti del direttivo di un circolo culturale di una città di provincia si riuniscono per sostituire il vecchio direttore con uno più giovane. È un giorno importante, perché finalmente si presenta l'occasione per portare avanti nuove idee. Alla seduta è presente anche un inviato del Ministero della Cultura. Sotto l'aspetto di una riunione conviviale si nasconde un diffuso malcontento. Un quadro caustico e carico di humour dei luoghi del potere, nel passaggio dal vecchio al nuovo. È l'analisi di un microcosmo, dove ciascuno gioca il suo destino, in una oscillazione di comportamenti che vanno dal comico al grottesco.

**Teatro Studio**  
**18 marzo – 9 aprile 2009**

### Giusto la fine del mondo

di Jean-Luc Lagarce, traduzione Franco Quadri  
regia Luca Ronconi  
impianto scenografico a cura di Marco Rossi  
con (in ordine alfabetico, cast in via di definizione)  
Riccardo Bini, Francesca Ciocchetti, Pierluigi  
Corallo, Melania Giglio, Bruna Rossi  
*produzione Piccolo Teatro di Milano*

Lagarce ebbe l'idea di *Giusto la fine del mondo* prima di sapere d'essere sieropositivo. Poi la sua storia personale si incrociò con quella della finzione drammaturgica. Luca Ronconi mette in risalto la bellezza di un testo scritto quasi fosse un pezzo musicale, in un linguaggio pieno di esitazioni, di sorprese, di sottintesi. Lo spettacolo racconta con estrema delicatezza e discrezione la storia di Louis, che va a trovare la sua famiglia dopo una lunga assenza interrotta di tanto in tanto da brevi messaggi scritti su cartoline illustrate. Torna perché sa di morire di lì a poco. Cerca di parlare con la madre, con il fratello, con la sorella, con la cognata che non aveva mai conosciuto. Vuole congedarsi da loro. Ma il suo tentativo fallisce e Louis se ne va per sempre senza essere riuscito a dire nulla.

**Teatro Studio**  
**4 febbraio – 1 marzo 2009**

## Darwin... tra le nuvole

di Giulio Giorello e Luca Boschi  
regia Stefano de Luca  
impianto scenografico a cura di Marco Rossi  
(cast in via di definizione)  
*produzione Piccolo Teatro di Milano*

Dall'incontro "improbabile" tra un epistemologo, Giulio Giorello, e un professore di Fumetto e Cinema d'animazione, Luca Boschi, nasce questo originalissimo spettacolo dedicato a Charles Darwin, l'uomo che mandò in pezzi il dogma della fissità delle specie animali e vegetali, definì l'evoluzione del vivente per selezione naturale dovuta a pressione ambientale e incluse in questo poderoso affresco *Homo sapiens*.

Di Darwin ricorre nel 2009 il bicentenario della nascita. Nacque infatti il 12 febbraio 1809, lo stesso giorno di Abraham Lincoln, il presidente che guidò gli Usa negli anni della Guerra Civile: l'uno liberò gli schiavi, l'altro emancipò la mente dai pregiudizi.

Le nuvolette dei fumetti proporranno parole e pensieri di quel tranquillo gentiluomo del Kent che, fuori da ogni accademia, dopo aver fatto il giro del mondo sulla nave di Sua Maestà Beagle, doveva promuovere in biologia una rivoluzione intellettuale paragonabile a quella iniziata da Copernico in astronomia. Il fumetto funziona esattamente come le tavole degli antichi cantastorie che narravano l'epopea dei cavalieri erranti. Questa volta però il protagonista è, soprattutto, il coraggio scientifico di chi, mosso da quell' "istinto per la verità forte come l'istinto della virtù", non esitò a sfidare la costellazione delle idee dominanti per rivelarci un mondo meraviglioso: "So che in questo modo", scrisse una volta Darwin, "mi attirerò il biasimo di colleghi e benpensanti, ma non posso fare altrimenti" (vedi, per esempio, Luca Boschi, *Le scienze per crescere*, Palumbo Editore).

*Per le scuole.*

**Teatro Studio**  
**10 marzo – 1 aprile 2009**  
**(prima per la stampa 11 marzo)**

## Il gatto con gli stivali Una recita interrotta

di Ugo Tessitore da Ludwig Tieck  
regia Carmelo Rifici  
scene Guido Buganza  
costumi Margherita Baldoni  
musiche Emanuele De Checchi  
con (in ordine alfabetico, cast in via di definizione)  
Francesco Colella, Giovanni Crippa, Massimo De Francovich, Gianluigi Fogacci, Elena Ghiarov, Marco Grossi, Sergio Leone, Giovanni Ludeno  
*produzione Piccolo Teatro di Milano*

Il poeta romantico Tieck si serve della famosa fiaba di Perrault per scrivere nel 1844 un pezzo di satira sul teatro. La fiaba per bambini, dove alla morte del padre, il fratello più giovane riceve l'eredità più misera, e cioè solo il gatto Hinze, viene recitata in una fittizia e paradossale rappresentazione teatrale, con il crescente malcontento del pubblico, che mostra di non gradire una pièce che mescola fantasia, umorismo e satira sociale. La fiaba del poeta, frutto di raffinata cultura sui modelli di Aristofane, Shakespeare e Gozzi, continua nel modo più classico, ma il pubblico inferocito trova assurdo che creature favolose parlino come se fossero uomini, e mostra il suo disagio con frequenti interventi che interrompono lo spettacolo. Perfino il poeta deve comparire in scena per invocare pazienza e giustificare la libera irriverenza della commedia, ma riceve dal pubblico cieco e sordo un fitto lancio di frutta marcia. In questa facile fiaba Tieck, cento anni prima di Pirandello e di Jarry, fa interloquire, come in un gioco del teatro nel teatro, dalle suggestioni oniriche, tra finzione e realtà, immaginando che i suoi personaggi si auto-critichino e girino il mondo in "cerca d'autore".

*Per "grandi e piccini".*

**Teatro Studio**  
15 aprile – 10 maggio 2009

## Arlecchino, servitore di due padroni

di Carlo Goldoni, regia Giorgio Strehler  
messa in scena da Ferruccio Soleri  
con la collaborazione di Stefano De Luca  
scene Ezio Frigerio, costumi Franca Squarciapino  
luci Gerardo Modica, musiche Fiorenzo Carpi  
movimenti mimici Marise Flach  
maschere Amleto e Donato Sartori  
con (in ordine alfabetico, cast in via di definizione)  
Enrico Bonavera, Giorgio Bongiovanni, Francesco  
Cordella, Alessandra Gigli, Stefano Guizzi, Sergio  
Leone, Tommaso Minniti, Stefano Onofri,  
Annamaria Rossano, Giorgio Sangati, Giorgia  
Senesi, Ferruccio Soleri, Giulia Valenti  
e con i musicisti Gianni Bobbio, Franco Emaldi,  
Paolo Mattei, Francesco Mazzoleni, Elisabetta  
Pasquinelli  
*produzione Piccolo Teatro di Milano*

Riprende il "viaggio" di Arlecchino, spettacolo-simbolo del Piccolo, reduce da trionfali tournée in Italia e nel mondo. Lungi dal trasformarsi in uno "spettacolo-museo", conferma la sua natura di "memoria in azione", capace di trascinare lo spettatore - diceva Strehler - "nell'empireo del grande teatro comico, inno gioioso di liberazione". Il fatto che, in oltre sessant'anni, il ruolo di Arlecchino sia stato interpretato solo da due attori, Marcello Moretti e Ferruccio Soleri, accresce il suo carattere di eccezionalità. Soleri, l'unico della compagnia ad aver lavorato per tutta la vita con Strehler, è "diventato Arlecchino" e ha restituito con una straordinaria longevità scenica l'energia senza tempo del suo personaggio.

*In tournée  
all'estero in  
Ecuador, Russia,  
Nuova Zelanda,  
Australia, India;  
in Italia a Udine,  
Brindisi*

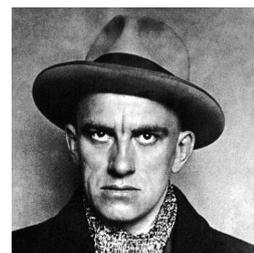


**Teatro Strehler**  
4 - 24 maggio 2009

## La cimice

di Vladimir Majakovskij  
traduzione Fausto Malcovati  
regia Serena Sinigaglia  
scene Maria Spazzi, costumi Federica Ponissi  
musiche Sandra Zoccolan  
con (in ordine alfabetico, cast in via di definizione)  
Francesca Ciocchetti, Francesco Colella, Pierluigi  
Corallo, Giovanni Crippa, Massimo De Francovich,  
Gianluigi Fogacci, Alessandro Genovesi, Melania  
Giglio, Marco Grossi, Sergio Leone, Giovanni  
Ludeno, Bruna Rossi, Paolo Rossi  
*produzione Piccolo Teatro di Milano*

Paolo Rossi, dopo l'happening in Scatola Magica a febbraio, è l'interprete della *Cimice*. "Questo testo", scrisse Majakovskij, "è la variante teatrale di quell'argomento fondamentale al quale ho dedicato versi e poemi: la lotta contro il piccolo-borghese". Il protagonista, ibernato a seguito di un incendio scoppiato durante un grottesco banchetto di nozze nel quale sta per impalmare la figlia di una ricca parrucchiera, viene ritrovato cinquant'anni dopo e rinchiuso in un laboratorio per studiarne le caratteristiche. Sua compagna una cimice. Che cosa collega questa farsa a noi, oggi? E' la domanda che Serena Sinigaglia si pone di fronte al testo. Scritto e ambientato nella prima parte nel 1929, *La cimice* è una riflessione lucidissima sulla rivoluzione russa, o, meglio, su come nel giro di soli dieci anni quei valori siano stati completamente rinnegati e capovolti dagli stessi che li avevano affermati. "Nessuno si salva", osserva la regista, "e il futuro (nel quale si ambienta la seconda parte del testo), immaginato nel 1979 ma che potrebbe essere un qualsiasi futuro, mostra una realtà disintegrata e sterile. L'essere umano è destinato a distruggere e a distruggersi. E' un animale schifoso, proprio come una cimice. E se lo schiacci puzza!".



Nella foto  
Vladimir Majakovskij

In tournée

## La trilogia della villeggiatura

di Carlo Goldoni

adattamento e regia Toni Servillo

scene Carlo Sala, costumi Ortensia De Francesco

luci Pasquale Mari, suono Daghi Rondanini

con (in ordine alfabetico, cast in via di definizione)

Chiara Baffi, Eva Cambiale, Salvatore Cantalupo,

Marco D'Amore, Anna Della Rosa, Rocco

Giordano, Paolo Graziosi, Mariella Lo Sardo, Gigio

Morra, Francesco Paglino, Betti Pedrazzi, Giulia

Pica, Tommaso Ragno, Andrea Renzi, Toni Servillo

*Una coproduzione Teatri Uniti,*

*Piccolo Teatro di Milano*

Dopo 130 recite che hanno registrato il tutto esaurito a Milano e in altre 20 città italiane, torna *Trilogia della villeggiatura* di Carlo Goldoni, messa in scena da Toni Servillo, che ne è anche straordinario interprete nella parte di Ferdinando. I tre testi *Le smanie per la villeggiatura*, *Le avventure della villeggiatura* e *Il ritorno dalla villeggiatura*, concepiti da Goldoni come un'unica opera, rivivono in uno stesso spettacolo con questo originalissimo allestimento che rappresenta un affresco "a puntate" della società settecentesca. Una folla di personaggi anima la scena tra l'ostentazione del lusso, la volontà di apparire, le difficoltà economiche e i contrasti del cuore. Ciò che conquista è l'assoluta originalità, la perfetta architettura teatrale. Nello svolgimento delle tre commedie assistiamo, come in un romanzo, alla trasformazione dei personaggi in *persone* i cui destini, le cui emozioni, ci riguardano e ci toccano nel profondo.

*In tournée all'estero in Germania, Romania, Russia, Francia, Ungheria, Stati Uniti; in Italia a Savona, Lucca, Thiene, Treviso, Latisana, Monfalcone, Pordenone, Siena, Massa, Rovigo, Mestre, Torino, Fermo, Ancona, Correggio, Modena, Messina, Palermo, Campobasso, Città di Castello, Prato, L'Aquila*

Nella foto  
Toni Servillo



---

## CALENDARIO FESTIVAL

---

Teatro Strehler, 23 e 24 settembre 2008

**Balletto di Maribor, *Radio and Juliet*, Edward Clug**

Teatro Strehler, 27 e 28 settembre 2008

**Nikolaj Gogol, *Il matrimonio*, Valery Fokin**

Teatro Strehler, 30 settembre e 1 ottobre 2008

**Anton Cechov, *Una domanda di matrimonio / L'orso*, Vitalij Ivanov**

Teatro Strehler, 4 - 5 ottobre 2008

**William Shakespeare, *Sonetti*, Marianne Faithfull**

Teatro Strehler, 20 - 23 novembre 2008

**Simon McBurney, *A Disappearing Number*, Complicite**

Teatro Studio, 12 - 15 gennaio 2009

**Milano incontra la Grecia e la Grecia il mondo**

Teatro Strehler, 18 - 21 febbraio 2009

**Molière, *L'École des femmes*, Jean-Pierre Vincent**

Teatro Strehler, 10 - 22 marzo 2009

**Cirque Éloize, *Rain***

Teatro Strehler, 16 - 19 aprile 2009

**Robert Lepage, *The Andersen Project***

Teatro Strehler, 27 - 31 maggio 2009

**William Shakespeare, *The Merchant of Venice*, Edward Hall**

Teatro Strehler e Teatro Studio, giugno 2009

**La Casa delle Scuole di Teatro**

**Teatro Strehler**  
**23 e 24 settembre 2008**

## **Radio and Juliet** Balletto di Maribor

ideazione e coreografia Edward Clug  
musica Radiohead  
scene Marko Japelj  
costumi Leo Kulas  
luci Andrei Hajdinjak  
fonica Gorazd Vever  
in collaborazione con ATER e 6-prime

*Radio and Juliet* è un gioco di parole che unisce il titolo dell'opera shakespeariana al nome del gruppo rock anglosassone Radiohead, sulle cui musiche Edward Clug ha creato la sua coreografia. Un accostamento che può apparire azzardato se non si ricorda che uno dei brani della band fa da colonna sonora al celebre film *Romeo + Juliet* di Baz Luhrmann che nel 1996 lanciò un giovanissimo Leonardo Di Caprio. E come in un flashback cinematografico, il coreografo rilegge la celebre vicenda partendo dalla tragica fine: Giulietta scopre accanto a sé il corpo senza vita di Romeo e la storia diventa un percorso a ritroso, la retrospettiva di un amore incompiuto.



**Teatro Strehler**  
**27 e 28 settembre 2008**

## **Il matrimonio**

di Nikolaj Gogol  
regia Valery Fokin  
produzione Teatro Alexandrinsky, San Pietroburgo

Dopo *Il revisore* - e a inaugurare le celebrazioni per i duecento anni dalla nascita di Nikolaj Gogol (1809) - Valery Fokin porta in scena un altro capolavoro dello scrittore russo: *Il matrimonio*.

Centocinquantacinque anni fa, il testo conosceva la sua prima al Teatro Alexandrinsky di San Pietroburgo. Oggi torna in scena nella lettura moderna e insieme filologica di Fokin, direttore del prestigioso teatro pietroburghese. Uno scapolo impenitente sta per cedere alla tentazione di prender moglie, sollecitato in questo senso da un amico e da una mezzana. La scelta cade sulla giovane figlia di un mercante, anche lei accompagnata a un matrimonio per il quale pare proprio non sentire particolare interesse...

La regia di Fokin sottolinea il conflitto tra la libertà individuale, il desiderio di vivere al di sopra delle convenzioni e l'assurdo carosello in cui i due protagonisti, loro malgrado, si trovano coinvolti. La scena di Alexandr Borovsky arricchisce il tono grottesco e straniante della performance.

**In lingua originale con sovratitoli in italiano**



**Teatro Strehler**  
30 settembre e 1 ottobre 2008

## Una domanda di matrimonio L'orso

di Anton Cechov  
regia Vitalij Ivanov  
produzione Maly Teatr Mosca

Per la sua prima visita sulle scene del Piccolo di Milano, il Maly Teatr di Mosca, tra le più prestigiose istituzioni di Russia, splendido edificio che sorge a pochi passi dalla Piazza Rossa, ha scelto un classico del suo repertorio, Anton Cechov. Del grande autore russo privilegia due atti unici intrisi di un'ironia leggera, di uno sguardo benevolo sui personaggi e sulle loro debolezze.

In *Una domanda di matrimonio*, si raccontano gli esilaranti tentativi di un proprietario terriero di combinare il matrimonio tra la propria figlia e il padrone della tenuta vicina. Tra equivoci, litigi, terreni contesi, cani da caccia e svenimenti è tutto un andirivieni di proposte, annullamenti, ripensamenti. Alla fine i due si fideranno, ma chissà quale vita coniugale li attenderà...

*L'orso* è la storia di una bellissima vedova, votata alla memoria del marito defunto, che pure per tutta la vita l'ha tradita e umiliata. Giunge inattesa la visita di un debitore del marito, ma la vedova rifiuta di vederlo. L'uomo crede che l'atteggiamento della vedova sia una posa, per evitare di saldare il conto. La donna reagisce con veemenza alla calunnia e i due finiscono paradossalmente per sfidarsi a duello. Naturalmente tra due temperamenti focosi non potrà che scoppiare l'amore: la vedova non sarà più inconsolabile...

In lingua originale con sovratitoli in italiano

**Teatro Strehler**  
4 - 5 ottobre 2008

## Marianne Faithfull legge i Sonetti di Shakespeare

accompagnata al violoncello da Vincent Segal  
produzione *Les visiteurs du soir*

Uno spettacolo che unisce le parole di Shakespeare, la musica del violoncello e l'incredibile voce di Marianne Faithfull, sacerdotessa del rock eccessivo, cantante simbolo di una generazione, quella della musica inglese degli anni '60.

Per una serata indimenticabile dedicata al più grande autore di tutti i tempi.

"Shakespeare mi è stato 'amico' e compagno in tutto – dice Marianne Faithfull - Per tutta la vita ho recitato, letto, visto e studiato le sue opere. Ora ho la possibilità di condividere con voi il mio amore per lui e lo faccio attraverso i suoi Sonetti. Ho scelto quelli che si ritengono dedicati ad una "Dark Lady", una figura misteriosa: non si sa nemmeno, e probabilmente mai si saprà, se fosse un uomo o una donna. E questo li rende universali e accessibili a tutti".

In lingua originale con sovratitoli in italiano



Nella foto  
Marianne Faithfull

**Teatro Strehler**  
20 - 23 novembre 2008

## A Disappearing Number

Ideato e diretto da Simon McBurney  
interpretato da Complicite  
scene Michael Levine  
luci Paul Anderson  
suono Christopher Shutt  
proiezioni Sven Ortel per mesmer  
costumi Christina Cunningham  
regista associato Catherine Alexander  
*Coproduzione Complicite, barbicanbite07,  
Ruhfestspiele, Wiener Festwochen, Holland  
Festival, in association with Theatre Royal  
Plymouth*

Un regista affascinato dalla matematica. Simon Mc Burney racconta la vita e il mistero di Srinivasa Ramanujan, il "Mozart della matematica", genio autodidatta vissuto tra XIX e XX secolo, tra Bangalore e Londra. Nascoste tra le pieghe dello spettacolo giacciono domande senza risposta: sulla matematica e sulla bellezza; sull'immaginazione e la natura dell'infinito, su ciò che continuamente fluisce e ciò che è fermo; sul modo in cui siamo legati al passato e lo sguardo che gettiamo sul futuro; cosa significa creare? Cosa significa amare? Tutti guardiamo. Chi riesce a vedere? Nella Londra dei nostri giorni, Alex è sedotto dall'intelligenza e dal mistero della moglie Ruth, matematica che studia la vita e l'opera di Ramanujan. "A Disappearing Number – spiega Simon Mc Burney, autore e regista dello spettacolo – considera la matematica un atto creativo, al pari della poesia o della pittura, essa traccia una mappa degli infiniti aspetti del nostro universo".

In lingua originale con sovratitoli in italiano



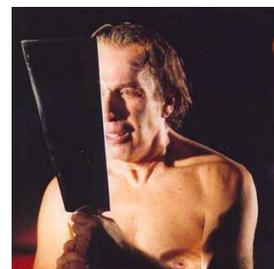
**Teatro Studio**  
12 – 15 gennaio 2009

## Milano incontra la Grecia e la Grecia il mondo

Progetto a cura di Alexandra Papadopoulos  
Realizzato con il Patrocinio del Consolato Generale della Grecia a Milano e del Comune di Milano con la collaborazione del Piccolo Teatro di Milano

La Grecia contemporanea è di nuovo in scena a Milano: per tre giorni artisti della cultura ellenica si esibiranno e racconteranno come si coniughino al presente il teatro, la danza, la musica, le arti visive e performative nella culla della civiltà occidentale. Da segnalare in questa edizione un "unicum": la sola rappresentazione italiana, dopo la tappa a Pechino nell'ambito dell'Olimpiade Culturale 2008, dell'**Aiace di Sofocle** con la compagnia Teatro Attis, diretta dal regista **Theodoros Terzopoulos**. Tra gli altri appuntamenti: un concerto di musica contemporanea che unisce il gruppo italiano di Sentieri Selvaggi e quello greco di dissonArt, l'assolo Strade della giovane danzatrice Zoi Dimitriou e il concerto di una delle più noti rappresentanti della musica etnica, Savina Yannatou, insieme al gruppo Primavera en Salonico. Eventi collaterali al festival saranno la mostra fotografica Periplus, dove i noti fotografi dell'agenzia Magnum presenteranno la Grecia moderna, e il workshop del regista Theodoros Terzopoulos destinato agli allievi della scuola del Piccolo Teatro.

Una scena dell'*Aiace*  
diretto da Theodoros  
Terzopoulos



**Teatro Strehler**  
**18 – 21 febbraio 2009**

## L'École des femmes

di Molière  
regia Jean-Pierre Vincent  
drammaturgia Bernard Chartreux  
scene Jean-Paul Chambas  
luci Alain Poisson  
costumi Patrice Cauchetier  
con Daniel Auteuil, Jean-Jacques Blanc, Bernard Bloch, Michèle Goddet, Pierre Gondard, David Gouhier, Charlie Nelson, Lyn Thibault  
*produzione Studio Libre – Odéon Théâtre de l'Europe*

Un grande divo del cinema francese è protagonista di un classico di Molière: Daniel Auteuil è Arnolphe in *L'école des femmes*. La commedia è il primo vero e importante attacco di Molière contro alcuni meccanismi del potere, sempre attuali e più attivi che mai. La storia ha per protagonista Arnolfo, vecchio tiranno e tutore della giovane Agnese. Credendo di poter manipolare a proprio piacimento la natura femminile, Arnolfo riserva alla sua pupilla una educazione rigida e chiusa. Tagliata fuori dal mondo, Agnese sarebbe così solo una marionetta per il ventriloquo. Ma il vecchio tiranno imparerà, a sue spese, che il genere umano non è un impasto da modellare e che il mondo esterno, cacciato dalla porta, rientrerà inevitabilmente dalla finestra.

**In lingua originale con sovratitoli in italiano**



**Teatro Strehler**  
**10 – 22 marzo 2009**

## Cirque Éloïze Rain

scritto e diretto da Daniele Finzi Pasca  
composizione musicale e arrangiamento della colonna sonora Maria Bonzanigo  
composizione musicale e arrangiamento della musica dal vivo Lucie Cauchon  
scene Guillaume Lord  
costumi Mérédith Caron  
luci Martin Labrecque  
*produzione Productions Éloïze, Columbia Artists Management LLC e Nederlander Presentations, INC.*

“Non ho mai amato così tanto la pioggia”: con queste parole il critico di Radio Canada ha commentato *Rain*, uno spettacolo pieno di humour e poesia. Dimenticatevi il grigiore del cielo quando piove, *Rain* è la felicità assoluta che appare negli occhi dei bambini mentre saltano nelle pozzanghere. Una sensazione di libertà e voglia di giocare che si ritrova in ogni singolo numero, da quelli più acrobatici a quelli più poetici, da quelli che fanno morire dalle risate a quelli venati da un pizzico di malinconia. Il Cirque Éloïze è unico: la cura delle scene, delle luci, dei costumi, delle musiche fa delle loro messe in scena degli spettacoli unici, imperdibili, di grande impatto visivo, per trascorrere una serata di pura emozione e ritrovare la gioia di essere bambini.



**Teatro Strehler**  
16 – 19 aprile 2009

## The Andersen Project

scritto e diretto da Robert Lepage  
cosceneggiatori Peter Bjurman, Marie Gignac  
coscenografo Jean Le Bourdais  
codisegnatore luci Nicolas Marois  
suono Jean-Sébastien Côté  
costumi Catherine Higgins  
con Yves Jacques  
*produzione Ex Machina, coproduzione The Hans Christian Andersen 2005 Foundation, coproduzione per l'Italia Change Performing Arts, Milan*

Epoche, vite e fiabe si intrecciano in questo nuovo spettacolo scritto da Robert Lepage nel 2005, per il bicentenario della nascita di Andersen. Ispirandosi a due racconti tra i meno noti del celebre scrittore per l'infanzia, *La driade* e *L'ombra*, Lepage costruisce un monologo di due ore in cui racconta la storia di Frédéric Lapointe, canadese del Québec, scrittore di testi per canzoni, che si reca a Parigi. Il sovrintendente dell'Opéra Garnier gli ha commissionato la stesura di un libretto per un'opera lirica che avrà come soggetto, appunto, *La driade* di Andersen.

I piani narrativi a questo punto si intersecano: Frédéric, albino come Andersen, vive una sorta di identificazione con lo scrittore. Come lui ha difficoltà nei rapporti con le donne: se Andersen era bisessuale e per tutta la vita fu attratto e respinto dal sesso femminile, Frédéric si sta separando dalla propria compagna, desiderosa di figli che lui al contrario non vuole. Intanto la Driade, ninfa dei boschi, si aggira per Parigi cercando il modo per barattare la propria immortalità con una notte nella Ville Lumière dell'Expo Universelle del 1867.

**In lingua originale con sovratitoli in italiano**



**Teatro Strehler**  
27 – 31 maggio 2009

## The Merchant of Venice

di William Shakespeare  
adattamento Roger Warren  
scene Michael Pavelka  
musica Propeller  
regia Edward Hall  
*produzione The Watermill Theatre e Propeller in collaborazione con Duetto 2000 Roma*

Shakespeare alla maniera di Shakespeare, per un connubio riuscitissimo tra tradizione e modernità, tra una recitazione semplicemente perfetta e uno stile di regia figlio del XXI secolo.

A Venezia, il nobile Bassanio deve procurarsi molto denaro per corteggiare degnamente la bella e ricca Porzia, alla cui mano aspira e chiede aiuto all'amico fraterno Antonio. Questi non essendo al momento provvisto di contante, si fa finanziare dall'usuraio ebreo Shylock, e lascia a garanzia del debito il carico di alcune navi attese in Laguna. Shylock domanda ad Antonio di firmare un singolare contratto: qualora il mercante non sia in condizione di ottemperare all'impegno preso, l'ebreo sarà autorizzato a prelevargli una libbra di carne in una qualunque parte del corpo. Una tempesta disperde il carico di Antonio: la situazione del mercante si fa drammatica. Intanto il corteggiamento di Porzia da parte di Bassanio procede con successo, mentre anche Jessica, la figlia di Shylock, medita di fuggire con Lorenzo... Propeller, la compagnia tutta maschile di Edward Hall porta in scena un nuovo spettacolo all'insegna dell'originalità: uomo o donna? Vittima o carnefice? L'eterno tema dell'ambiguità e della ricerca di identità torna in uno dei capolavori di Shakespeare, grazie a una messa in scena originale, divertente e di lucida intelligenza.

**In lingua originale con sovratitoli in italiano**

---

**Teatro Strehler e Teatro Studio  
giugno 2009**

---

## **La Casa delle Scuole di Teatro**

---

La formazione di respiro internazionale sarà protagonista anche della prossima stagione teatrale. Con la "Casa delle Scuole di Teatro", torna uno dei momenti più significativi di Masterclass, progetto ideato da Luca Ronconi, in collaborazione con l'Unione dei Teatri d'Europa, che elegge i giovani a protagonisti, nello scenario ideale del Teatro Studio, da vent'anni cornice eletta della ricerca e dell'insegnamento. Allievi delle scuole di teatro, europee e non, torneranno a presentare i loro spettacoli all'insegna dell'incontro e del confronto internazionale.

**In collaborazione con Pirelli RE.**



## CALENDARIO OSPITALITA'

Teatro Strehler, 2-3 ottobre 2008

**Nicola Piovani, *Epta***

Teatro Studio, 6 ottobre 2008

**Jitka Frantova, *La mia Primavera di Praga*, Daniele Salvo**

Teatro Studio, 8 – 19 ottobre 2008

**Thomas Bernhard, *Ritter Dene Voss*, Piero Maccarinelli**

Teatridithalia / Teatro Leonardo, 14 ottobre – 9 novembre 2008

**Roberto Saviano, *Gomorra*, Mario Gelardi**

Teatro Studio, 21 ottobre – 9 novembre 2008

**Laura Curino, *Adriano e Camillo Olivetti*, Gabriele Vacis**

Teatro Studio, 11 – 30 novembre 2008

**Silvana Grasso, *Manca solo la domenica*, Licia Maglietta**

Teatro Strehler, 25 novembre – 14 dicembre 2008

**Eduardo De Filippo, *Filumena Marturano*, Francesco Rosi**

Teatro Ringhiera, 25 novembre – 21 dicembre 2008

**Aquilino, *Mamma Mammazza*, Stefano de Luca**

Teatro Strehler, 16 - 21 dicembre 2008

**Giorgio Gaber, *Un certo Signor G*, Giorgio Gallione**

Teatro Strehler, 22 dicembre 2008 – 6 gennaio 2009

**Moni Ovadia, *Oylem Goylem***

Teatro Studio, 23 dicembre 2008 – 11 gennaio 2009

**Compagnia Carlo Colla & Figli, *La Capanna di Betlemme / Cenerentola***

Teatro Franco Parenti, 13 – 25 gennaio 2009

**Santha Rama Rau, *Passaggio in India*, Federico Tiezzi**

Teatro Strehler, 27 gennaio – 8 febbraio 2009

**Hermann Melville, *Moby Dick*, Antonio Latella**

Teatro Strehler/Scatola Magica, 3 - 22 febbraio 2009

**Paolo Rossi, *Paolo Rossi sulla strada ancora***

Teatro Strehler, 10 – 15 febbraio 2009

**Miguel Cervantes, *Don Chisciotte*, Franco Branciaroli**

Teatro Strehler, 24 febbraio – 8 marzo 2009

**William Shakespeare, *Amleto*, Pietro Carriglio**

Teatro Strehler, 24 marzo – 5 aprile 2009

**Dario Fo, *Sottopaga! Non si paga!***

Teatro Studio, 12-14 maggio 2009

**Ariel Dorfman, *Il sapore della cenere*, Juan Diego Puerta Lopez**

**Teatro Strehler**  
**2 – 3 ottobre 2008**

## Epta

Suite strumentale in sette movimenti per sette esecutori  
di Nicola Piovani  
consulenza ai testi Piergiorgio Odifreddi  
con i Solisti dell'Orchestra Aracoeli  
Flauto/Alessio Mancini  
Sassofono/Clarinetto Luca Velotti  
Fisarmonica/Fabio Ceccarelli  
Violoncello/Eszter Nagypal  
Contrabbasso/Andrea Avena  
Percussioni/Batteria Ivan Gambini  
Pianoforte/Nicola Piovani  
consulenza al suono Fabio Venturi  
elementi scenici Maria Rossi Franchi  
voci registrate: Piergiorgio Odifreddi, Omero Antonutti, Ascanio Celestini, Mariano Rigillo, Vincenzo Cerami, Gigi Proietti  
*produzione in collaborazione con Just in Time*

*Epta* è una suite orchestrale per sette musicisti che eseguono un ciclo di sette movimenti. I movimenti sono scanditi da sette interventi di voci registrate che recitano frammenti ispirati al numero sette, al suo fascino nella tradizione poetica, mitologica, biblica e nella matematica antica e contemporanea. Ognuno dei sette brani ha uno strumento principale che, un po' da prim'attore un po' da comprimario, dialoga con gli altri sei. "In questa composizione non c'è molto ordine logico - dichiara Piovani - e men che mai filologico.

C'è semmai la ricerca-desiderio di mettere in ordine, sul pentagramma, una passione caotica e senza soluzione, come certi problemi matematici; c'è la voglia di dare suono a quel patema febbrile che spunta ogni volta che cerco di guardare più in là di quello che ci è dato di vedere e di capire. *Epta* è insomma, nonostante le apparenze, un'opera autobiografica".

Nella foto  
Nicola Piovani



**Teatro Studio**  
**6 ottobre 2008**

## La mia Primavera di Praga

di e con Jitka Frantova  
regia Daniele Salvo  
elaborazione immagini video Giandomenico Musu  
musiche originali Marco Podda  
scene Barbara Tomada  
costumi Mario Pisu  
*sotto l'Alto patronato del Presidente della Repubblica Giorgio Napolitano  
con il patrocinio di Ministero degli Affari Esteri,  
Ambasciata della Repubblica Ceca, Ambasciata della Repubblica Slovacca  
produzione Fahrenheit 451 Teatro*

Nel gennaio 1968 la Cecoslovacchia visse un breve periodo di riforme stroncato nel sangue il 20 agosto dello stesso anno dall'invasione sovietica. A quarant'anni di distanza, l'attrice praghese Jitka Frantova (nella foto), con la regia di Daniele Salvo, porta in scena uno spettacolo che ricorda quelle tragiche vicende e rende omaggio alla personalità morale di Jiri Pelikan che fu suo marito e uomo politico di spicco in quel tormentato periodo. Esiliato in Italia continuò a battersi per il ripristino delle libertà democratiche nella Cecoslovacchia governata dal regime comunista. Una storia che incrocia destini umani e civili di due testimoni di quel tempo.



Nella foto  
Jitka Frantova

**Teatro Studio**  
**8 - 19 ottobre 2008**

## Ritter / Dene / Voss

di Thomas Bernhard  
traduzione Eugenio Bernardi  
regia Piero Maccarinelli  
scene Carmelo Giammello  
costumi Gianluca Sbicca  
musiche Paolo Terni  
con Massimo Popolizio,  
Maria Paiato, Manuela Mandracchia  
*produzione Teatro di Roma*

Ritter, Dene e Voss sono tre surreali, tragicomici fratelli, protagonisti di una vicenda al limite della follia: due sorelle Ritter e Dene, attrici, sono in attesa del fratello Voss, "filosofo", autore di un trattato di logica, la cui figura allude a Ludwig Wittgenstein. Voss si è fatto volontariamente rinchiudere nel manicomio di Steinhof e saltuariamente Dene lo convince a ritornare a casa, contro il parere di Ritter. Lo spettacolo, nella messinscena del regista Piero Maccarinelli, già autore di diverse regie del drammaturgo austriaco, racconta l'attesa di Voss, il suo arrivo a casa e gli eventi che ne conseguono. Una curiosità: l'insolito titolo di questa commedia del 1984 deriva dai cognomi di tre grandi attori della compagnia di Claus Peymann, regista e a lungo direttore artistico del Berliner Ensemble.



**Teatro Leonardo**  
**14 ottobre – 9 novembre 2008**

**Piccolo Teatro di Milano e Teatrithalia**  
**presentano**

## Gomorra

di Roberto Saviano e Mario Gelardi  
regia Mario Gelardi  
scene Roberto Crea  
costumi Roberta Nicodemo  
musiche Francesco Forni  
immagini Ciro Pellegrino  
con Ivan Castiglione, Francesco Di Leva, Antonio Ianniello, Giuseppe Miale di Mauro, Adriano Pantaleo  
e con la partecipazione straordinaria di Ernesto Mahieux  
*produzione Mercadante Teatro Stabile di Napoli*  
uno spettacolo tratto dall'omonimo romanzo di Roberto Saviano (Arnoldo Mondadori Editore)  
e da un'idea di Ivan Castiglione e Mario Gelardi

Un caso letterario senza precedenti. Un romanzo che è un atto di accusa contro la camorra. Il coraggio di scrivere nomi e cognomi, di raccontare nel dettaglio i fatti, di portare prove precisamente documentate. Roberto Saviano, 28 anni, oggi, a due anni dalla pubblicazione di Gomorra, 4 milioni e mezzo di copie vendute, deve vivere sotto scorta. Dal libro è stato tratto uno spettacolo teatrale, elaborato dallo stesso Saviano a quattro mani con Mario Gelardi - anche regista - che si configura come un inquietante gioco di specchi tra le molteplici sfaccettature della criminalità organizzata napoletana e tutte le sue tentacolari ramificazioni.



**Teatro Studio**  
21 ottobre – 9 novembre 2008

## Olivetti

**Camillo OLIVETTI**  
*alle radici di un sogno*

21 ottobre – 2 novembre 2008  
di Laura Curino e Gabriele Vacis  
regia Gabriele Vacis  
con Laura Curino  
produzione Fondazione Teatro Stabile di Torino  
in collaborazione con Associazione Culturale Muse

### ADRIANO Olivetti

4 – 9 novembre 2008  
di Laura Curino e Gabriele Vacis  
con Laura Curino,  
Mariella Fabbris, Lucilla Giagnoni  
regia Gabriele Vacis  
Fondazione del Teatro Stabile di Torino  
in collaborazione con Associazione Culturale Muse

Il nome Olivetti è legato al design italiano del XX secolo: basti ricordare la mitica "Lettera22", la macchina da scrivere che accompagnava i grandi giornalisti, su tutti, Indro Montanelli. Ma Olivetti è stato anche sinonimo di industria dal volto umano. A questa grande famiglia Laura Curino ha dedicato due spettacoli sulle figure di Camillo e Adriano Olivetti. Il primo è "il pioniere, l'inventore, l'anticonformista capriccioso e geniale". Il secondo, suo figlio, è "il manager illuminato sostenitore di un'economia fonte di progresso sociale e intellettuale". Laura Curino e Gabriele Vacis recuperano un passato illustre, quando Ivrea era il centro di un laboratorio permanente di sperimentazione osservato da tutto il mondo.



Nella foto  
Laura Curino

**Teatro Studio**  
11 – 30 novembre 2008

## Manca solo la domenica

adattamento, scene e regia Licia Maglietta  
con Licia Maglietta, Vladimir Denissenkov  
costumi Katia Esposito  
luci Cesare Accetta  
suono Daghi Rondanini  
da *Pazza è la luna* di Silvana Grasso (Einaudi 2007)  
produzione *Teatri Uniti*

Un nuovo debutto in teatro per l'attrice e regista Licia Maglietta. Una nuova tappa di un percorso che da qualche tempo ne indirizza la ricerca sulle possibilità di incarnare sul palcoscenico figure femminili mediate dalla grande letteratura d'ogni tempo e nazionalità. Donne scelte per la forza e l'intensità con cui le pagine ne restituiscono tratti e carattere, come nel caso di Borina, la protagonista della pièce intitolata *Manca solo la domenica*, personaggio tratto da un racconto di Silvana Grasso, pubblicato da Einaudi nel 2007 con il titolo *Pazza è la luna*. Ambientato in una Sicilia senza tempo, lo spettacolo porta in scena una figura insieme mitica e reale, che incarna l'esuberanza della vita, restituita non senza amarezza ma con sguardo sorridente e commosso. Nel romanzo, come pure in scena, si palesa la curiosa vicenda di questa donna, Borina, all'anagrafe Liboria Serrafalco sposata Liuzzo, immaginaria e devotissima vedova di sei defunti sconosciuti che sceglie per sé quali indimenticati mariti "adottivi".



Nella foto  
Licia Maglietta

**Teatro Strehler**  
25 novembre – 14 dicembre 2008

## Filumena Marturano

di Eduardo De Filippo  
regia Francesco Rosi  
scene Enrico Job  
costumi Cristiana Lafayette  
luci Stefano Stacchini  
con Lina Sastri, Luca De Filippo,  
Nicola Di Pinto, Antonella Morea  
*produzione Teatro di Roma, Elledieffe*

“Una grande, bellissima e tormentata storia d’amore”. Così definisce la commedia di Eduardo Francesco Rosi, che prosegue con questa regia il sodalizio artistico con la compagnia di Luca De Filippo. Donna del popolo, ex prostituta, Filumena Marturano, vive da venticinque anni come una moglie, senza esserlo, nella casa di Domenico Soriano, napoletano borghese e benestante. Ha cresciuto in segreto tre figli, avuti da tre uomini diversi; di uno solo è certa la paternità, il figlio di Soriano, e quando Filumena glielo rivela, estremo stratagemma per farsi sposare, non gli dice però quale: perché “i figli sono figli” e devono essere tutti uguali. La commedia, affronta il tema, scottante in quegli anni, dei diritti dei figli illegittimi. Nel 1947, infatti, l’anno dopo la prima rappresentazione dello spettacolo, l’Assemblea Costituente sancì il diritto-dovere dei genitori di mantenere, istruire e educare anche i figli nati fuori dal matrimonio.

Nella foto  
Lina Sastri



**Teatro Ringhiera**  
25 novembre – 21 dicembre 2008

**Piccolo Teatro di Milano e Teatro Ringhiera**  
presentano

## Mamma Mammazza

di Aquilino  
regia Stefano de Luca  
elementi di scena e costumi LUPUSAGNUS  
con Tommaso Banfi, Marta Comerio, Sergio Leone, Annamaria Rossano, Giorgia Senesi  
*LUPUSAGNUS*

Un piccolo testo di grande cattiveria, lo spettacolo di debutto di una giovane compagnia, un gruppo affiatato di attori e regista, tutti formati alla scuola di Giorgio Strehler. In scena cinque personaggi per una storia assurda: Piero, il figlio, esibisce al parco le proprie “vergogne di uomo” ad un’ incauta runner, Alice. Dopo il fattaccio, torna a casa, dove una Madre mostro-divoratrice, una medea del ventunesimo secolo, lungi dal proteggerlo e nascondere, lo respinge, lo aggredisce, lo tortura verbalmente (e non solo), lo umilia, lo massacra, lo annichilisce, istigata da Chiara, la sorella. Alla fine, lo ammazza. A queste femmine folli si aggiunge un ottuso commissario di polizia, presentatosi con la vittima a casa di Piero e della sua sconclusionata famiglia. Sarcastico, sconvolgente, sempre sul filo di un’ironia tragica, Aquilino riflette - come in uno di quegli specchi deformanti da luna park - vizi, perversioni, mostruosità, intrinseche storture dei legami familiari.



**Teatro Strehler**  
16 – 21 dicembre 2008

## Un certo Signor G

dall'opera di Giorgio Gaber e Sandro Luporini  
regia Giorgio Gallione  
scene e costumi Guido Fiorato  
luci Aldo Mantovani  
con Neri Marcorè  
al pianoforte Gloria Clemente e Vicky Schaetzinger  
elaborazione musicale Paolo Silvestri  
*produzione Teatro dell'Archivolto  
in collaborazione con la Fondazione Giorgio Gaber*

A quasi quarant'anni di distanza (*Il signor G* nasce nel 1970), il Teatro dell'Archivolto offre un'occasione per rivisitare l'opera di Gaber. *Un certo signor G* è un excursus, sotto l'attenta guida di Giorgio Gallione, nell'universo gaberiano. Un viaggio-omaggio che procede per monologhi e melologhi, iscritto nella forma stilistica del 'teatro canzone', felice invenzione gaberiana, geniale strumento di decifrazione delle sfrangiature della contemporaneità. Neri Marcorè (*nella foto*) è il signor G, solo sul palcoscenico, accompagnato da due pianiste, Gloria Clemente e Vicky Schaetzinger, nell'elaborazione musicale, quasi concertistica, di Paolo Silvestri, a riscoprire un'opera, quella di Gaber e Luporini, da considerare ormai un "classico moderno", riflessione, ironica e malinconica, sul destino dell'uomo, smarrito tra contraddizioni, utopie e paure, solo, di fronte al paradosso della normalità.



**Teatro Strehler**  
22 dicembre 2008 – 6 gennaio 2009

## Oylem Goylem

di Moni Ovadia  
con Moni Ovadia e la Stage Orchestra  
produzione Promo Music in coproduzione con  
Oylem Goylem Produzioni

*Oylem Goylem*, lo spettacolo-cult di Moni Ovadia, torna sulle scene in occasione del ventennale del Cabaret Yiddish. Al centro l'Ebreo errante, il suo essere senza patria, e attraverso di lui l'universale e attualissima condizione di tutti i popoli che non si sentono sicuri sulla terra che calpestano. Lo spettacolo ha la forma del cabaret o come lo definì Giovanni Raboni "un cabaret rituale", che alterna musica e canti alle storielle e alle battute fulminee del raffinato umorismo ebraico. La cultura ebraica si distende in tutta la sua vastità tra gli estremi della lingua, l'Yiddish, e della musica, il Klezmer. La Moni Ovadia Stage Orchestra dà voce a sonorità capaci di un suggestivo intreccio di toni, dal canto dolente della sinagoga all'esplosiva festosità delle ballate. Uno spettacolo che "sa di steppa e retrobotteghe, di strade e sinagoghe". Tutto questo è ciò che Moni Ovadia chiama il "suono dell'esilio, la musica della dispersione".

Nella foto  
Moni Ovadia



**Teatro Studio**  
23 dicembre 2008 – 11 gennaio 2009

**Compagnia Marionettistica  
Carlo Colla & Figli  
La capanna di Betlemme  
Cenerentola**

direzione dell'allestimento Carlo III Colla  
luci Franco Citterio  
direzione tecnica Tiziano Marcolegio  
regia Eugenio Monti Colla  
*produzione Associazione Grupporiani - Milano  
Comune di Milano - Cultura - Teatro  
Convenzionato*

Si rinnova l'appuntamento con la Compagnia Carlo Colla & Figli che presenta un calendario dislocato in sedi diverse: oltre infatti alla tradizionale ospitalità al Piccolo, la stagione marionettistica ha quest'anno per cornice lo storico Atelier/Laboratorio di via Montegani. Al Teatro Studio nel periodo natalizio sono in programma due spettacoli, proposti nella stessa serata: *La Capanna di Betlemme*, Sacra Rappresentazione sulla Natività, e *Cenerentola*. L'Atelier ospita, invece, con rappresentazioni nel fine settimana e al mattino per le scuole, tre spettacoli: *Il Gatto con gli Stivali* (19 ottobre – 16 novembre 2008), *Il Pifferaio magico* (24 novembre – 14 dicembre 2008; 8-15 marzo 2009) e *Il Guarany* (16 marzo – 3 aprile 2009). Sono inoltre in programma visite guidate per le scuole ai laboratori per far conoscere da vicino il materiale, la documentazione storica e il lavoro artigianale della compagnia, corsi di aggiornamento per gli insegnanti e una rassegna musicale dal titolo "Opera Nuova - Scene d'autore".

**La mostra**

Nel foyer dello Strehler, da settembre 2008 fino ad aprile 2009, viene allestita una mostra, "1906: i Colla e l'Expo arrivano a Milano", ispirata alla concomitanza tra il debutto della compagnia al Gerolamo e la prima edizione milanese dell'Expo, a testimonianza di oltre un secolo di vita teatrale dei Colla a Milano e nel mondo.



**Teatro Franco Parenti**  
13 – 25 gennaio 2009

**Piccolo Teatro di Milano e  
Teatro Franco Parenti presentano  
Passaggio in India**

commedia di Santha Rama Rau  
dal romanzo di Edward Morgan Forster  
traduzione Sandro Lombardi  
regia Federico Tiezzi  
scene Francesco Calcagnini  
costumi Giovanna Buzzi  
luci Roberto Innocenti  
con Giulia Lazzarini, Sandro Lombardi,  
Graziano Piazza, Massimo Verdamo, Debora Zuin  
(cast in via di definizione)  
*produzione Teatro Metastasio  
Stabile della Toscana / Compagnia Lombardi*

*Passaggio in India* è l'adattamento teatrale compiuto dalla scrittrice indiana Santha Rama Rau nel 1960 del romanzo di Forster (1924), adattamento dal quale il regista David Lean trasse l'omonimo film. Con la scelta di questo testo, mai presentato in Italia, Federico Tiezzi torna a uno dei suoi autori prediletti. Il dramma segue le vicende di due donne inglesi, che negli anni venti visitano l'India. Animati dalle migliori intenzioni, ma ostacolati dai pregiudizi, i due mondi non riusciranno mai a incontrarsi. Il conflitto tra le due culture costrette a convivere nel clima alienato del colonialismo, non avrà alla fine vincitori, ma solo vinti. Uno spunto di riflessione importante sullo "scontro di civiltà", così caro al nostro tempo e drammaticamente attuale, che restituisce al teatro il suo carattere civile, la sua vocazione politica.



Nella foto  
Federico Tiezzi

**Teatro Strehler**  
27 gennaio – 8 febbraio 2009

## Moby Dick

da Herman Melville  
elaborazione drammaturgica Federico Bellini  
regia Antonio Latella  
ideazione scenografica Antonio Latella  
costumi Gianluca Falaschi  
disegno luci Giorgio Cervesi Ripa  
suono Franco Visioli  
con Giorgio Albertazzi, Emiliano Brioschi, Marco Cacciola, Timothy Martin, Giuseppe Papa, Fabio Pasquini, Annibale Pavone, Enrico Roccaforte, Rosario Tedesco  
*produzione Teatro Stabile dell'Umbria, Teatro di Roma*

Il viaggio della baleniera Pequod si fa teatro. La trasposizione scenica dell'opera che Herman Melville pubblicò nel 1851, è un'avventura artistica fortemente voluta da Giorgio Albertazzi e da Antonio Latella. La caccia alla balena bianca che l'occhio di Ismaele, la sua narrazione intessuta di riflessioni, trasforma da epica in allegoria ed epopea umana, viene portata in scena dalla affiatata e collaudata compagnia di attori diretta da Latella, equipaggio della baleniera comandata dal capitano Achab, al quale Albertazzi, con la sua interpretazione, conferisce una potenza tragica e una pietrosa intensità. L'impresa produttiva del Teatro Stabile dell'Umbria e del Teatro di Roma ha portato lo spettacolo in una lunga tournée che, partita da Spoleto, edizione 2007, e passata anche per l'Odéon di Parigi, approda ora sulle tavole del Piccolo Teatro.

Nella foto  
Giorgio Albertazzi



**Teatro Strehler / Scatola Magica**  
3 – 22 febbraio 2009

## Paolo Rossi sulla strada ancora

di Paolo Rossi

Paolo Rossi ritorna al Piccolo Teatro con un happening che mescola, come è nel suo stile, la realtà con l'immaginazione: una tappa di un percorso in divenire, ricco di affabulazioni, monologhi, poesie, barzellette e vita vissuta. Questo lavoro prende spunto dalla storia di uno spettacolo mai andato in scena – *Ubu Re d'Italia* – fino ad immaginare il prossimo ancora da realizzare, come in una sorta di ponte immaginario. Il passaggio e la permanenza di Paolo Rossi nello spazio della Scatola Magica del Teatro Strehler darà modo all'attore di creare con il suo stile eventi, sperimentazioni, riflessioni sulla vita, sul mestiere dell'attore: vere e proprie lezioni di teatro popolare, passando da Jarry a Shakespeare, da Cechov a Lenny Bruce, da Virgilio Giotti a se stesso, da Prevert a storielle e canzonacce triestine, senza un'apparente discontinuità.

L'attore, protagonista unico in scena, proporrà diversi modi di far teatro, cercando di ri-scoprire il rapporto con il pubblico e con il suo corpo, in un gioco di ruoli di cui proprio il pubblico sarà il metaforico regista. Per questo ogni serata potrà essere diversa da tutte le altre. Oltre agli autori citati, Paolo Rossi presenterà brani scritti da Stefano Benni, Carolina de La Calle Casanova, Riccardo Pifferi e Renato Sarti che cura anche la regia.

Nella foto  
Paolo Rossi

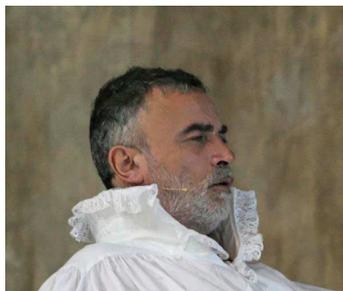


**Teatro Strehler**  
**10 – 15 febbraio 2009**

## Don Chisciotte

di Miguel de Cervantes  
progetto e regia Franco Branciaroli  
scena e costumi Margherita Palli  
con Franco Branciaroli  
*produzione Teatro de Gli Incamminati*

Dopo l'originale edizione di *Finale di partita* in cui il protagonista parlava con la voce dell'ispettore Clouseau, con intenzione non dissimile, Franco Branciaroli si prepara al nuovo spettacolo tratto dal testo di Miguel de Cervantes. Il protagonista, solo sul palcoscenico, sarà infatti impegnato nel doppio ruolo di Don Chisciotte e Sancho Pancia, cui darà, imitandole, le voci di Vittorio Gassman e Carmelo Bene. Il vagabondare verbale, divertente e commovente insieme, dei due mattatori ripercorrerà alcune delle scene più celebri del grande romanzo picaresco del *siglo de oro* spagnolo. Dichiara l'attore: "Don Chisciotte è un enorme trattato sull'imitazione: così come lui imita i cavalieri, io imito i cavalieri della scena".



Nella foto  
Franco Branciaroli

**Teatro Strehler**  
**24 febbraio – 8 marzo 2009**

## Amleto

di William Shakespeare  
traduzione Alessandro Serpieri  
regia, scene e costumi Pietro Carriglio  
musiche Matteo D'Amico  
luci Gigi Saccomandi  
con Luca Lazzareschi, Galatea Ranzi,  
Stefano Santospago, Nello Mascia, Eva Drammis,  
Simone Toni, Sergio Basile, Franco Barbero  
*produzione Teatro Biondo Stabile di Palermo*

Già oggetto di un primo studio, presentato al festival delle Orestidi di Gibellina nell'estate del 2006, *Amleto*, tra le più conosciute e citate tragedie del Bardo, viene proposta dal Teatro Biondo Stabile di Palermo in una veste compiuta e definitiva. Fin dall'inizio della sua attività registica, Carriglio ha dedicato un'attenzione particolare al teatro di Shakespeare. Non solo per la sua grandezza letteraria e drammaturgica, ma anche perché costituisce la più complessa espressione di un'epoca di grandi stravolgimenti – per certi versi paragonabile alla nostra – dove si assiste al crollo di valori e certezze, dopo il trionfo del Rinascimento. E *Amleto*, in particolare, viene assunto come simbolo della crisi dell'uomo moderno di fronte al destino e alle proprie responsabilità, ma anche in quanto esemplare metafora del teatro come visione del mondo.



Nella foto  
Luca Lazzareschi

**Teatro Strehler**  
24 marzo – 5 aprile 2009

## Sotto paga! Non si paga!

di Dario Fo  
regia Dario Fo  
con Marina Massironi, Antonio Catania,  
Marina De Juli, Renato Marchetti, Sergio Varastro  
produzioni Cherestani'

Quando *Non si paga! Non si paga!* venne rappresentato per la prima volta nel 1974 la storia che veniva raccontata suonava surreale: donne della periferia milanese, andando a fare la spesa, si ritrovavano con i costi aumentati a dismisura e, furenti, decidevano di pagare metà prezzo rispetto alla cifra imposta. E' lo stesso Dario Fo a raccontare che "in sala il pubblico ascoltava molto perplesso, ci guardava come fossimo dei pazzi". Tuttavia, episodi simili, accaduti qualche mese più tardi a Milano, diedero alla finzione il sapore di una sconcertante premonizione. Se allora l'autore si dovette difendere dalle accuse di essere stato il vero ispiratore del reato, oggi la realtà ha superato ogni immaginazione. Il nuovo allestimento di *Sotto paga! Non si paga!* suona drammaticamente attuale, in un'epoca in cui l'aumento globale dei prezzi del cibo sta diventando una vera e propria emergenza planetaria.



**Teatro Studio**  
12 – 14 maggio 2009

## Il sapore della cenere Speak truth to power

testo di Ariel Dorfman  
ispirato al libro *Speak truth to power*  
di Kerry Kennedy, traduzione Alessandra Serra  
con la partecipazione di Enrico Lo Verso  
video Masbedo  
musiche German Arrieta e Giuliano Lombardo  
scenografia Francesco Scandale  
regia Juan Diego Puerta Lopez  
*un progetto promosso dalla Robert F. Kennedy  
Foundation of Europe Onlus*  
*coproduzione Centro culturale mobilità delle arti /  
Centro per l'Arte Contemporanea "L.Pecci" (Prato)*

Ispirata al libro di Kerry Kennedy, *Speak truth to power*, il testo teatrale, tradotto per l'Italia da Alessandra Serra, porta la firma del celebre drammaturgo cileno Ariel Dorfman. Come il libro anche lo spettacolo è una sfilata di voci in difesa della libertà e dei diritti umani, di personaggi straordinari che hanno vissuto sulla propria pelle la violazione dei diritti umani e se ne fanno testimoni. Molti artisti di fama nazionale e internazionale hanno dato voce ai "difensori", restituendo le storie di uomini e donne che hanno conosciuto la violenza, la tortura, la guerra. In uno spazio visivo astratto e spettacolare, uno scenario feroce dell'animo, che intreccia parole, musica e immagini, prende corpo una ferma e toccante denuncia contro gli abusi in atto nel mondo.

Nella foto  
Enrico Lo Verso



---

# LE TOURNÉE ALL'ESTERO

## **Arlecchino servitore di due padroni**

QUITO, Ecuador

*Festival Internacional de Teatro Experimental*, dal 19 al 20 settembre 2008

MOSCA, Russia

Maly Teatr, dal 26 ottobre al 14 novembre 2008

AUCKLAND, Nuova Zelanda

agosto 2009

PERTH, MELBOURNE, SIDNEY, BRISBANE, Australia (in via di definizione)

MUMBAI, India (in via di definizione)

---

## **Trilogia della villeggiatura**

BERLINO, Germania

Berliner Ensemble, dal 31 ottobre all'1 novembre 2008

BUCAREST, Romania

Teatrul Bulandra, dal 5 al 6 novembre 2008

MOSCA e SAN PIETROBURGO, Russia

Maly Teatr, dal 2 al 4 dicembre 2008 (Mosca)

Maly Drama Theatre, dal 7 all'8 dicembre 2008 (San Pietroburgo)

PARIGI, Francia

MC93 Bobigny, dal 14 al 18 gennaio 2009

BUDAPEST, Ungheria

Palace of Arts, dal 27 al 29 maggio 2009

NEW YORK, Stati Uniti d'America

Lincoln Center Festival, luglio 2009

---

## **La storia della bambola abbandonata**

REUS, Spagna

Elsinor, marzo 2009

MOSCA, Russia

Teatro Vakhtangov, aprile 2009

CARACAS, Venezuela

maggio 2009

BUENOS AIRES, Argentina

primavera 2009

---

## **Milva canta Brecht**

CRACOVIA, Polonia

*Festival Brecht*, 15 e 16 novembre 2008

---

## PICCOLO EDUCATIONAL

Nel corso della stagione 2007/2008 il servizio di formazione del pubblico scolastico ha sviluppato oltre 300 interventi didattici nelle scuole, con progetti che hanno avuto come asse metodologico l'interdisciplinarietà e come applicazioni tematiche gli spettacoli più importanti della stagione. In particolare, il progetto di Luca Ronconi *Odissea doppio ritorno* ha coinvolto 20 scuole lombarde e dell'Emilia Romagna in un lavoro coordinato sul mito di Ulisse che ha condotto a riscontri particolarmente positivi, con evidente riflesso sulla ricezione degli spettacoli da parte del pubblico giovane. Parallelamente, come tradizione ormai consolidata, sono stati realizzati con il sostegno di Intesa-Sanpaolo momenti formativi per gli insegnanti, coinvolgendo un centinaio di docenti – dalle scuole primarie alle superiori – in laboratori con finalità e formulazione differenti.

Anche la stagione 2008/2009 rispecchierà questa duplice area di intervento, che vedrà il settore Proposte culturali e Promozione pubblico impegnato nella attività nelle classi e nei seminari insegnanti. Tre i momenti formativi legati ad altrettante aree tematiche della stagione: gli spettacoli a tematica scientifica, le specificità del teatro shakespeariano e i molteplici aspetti del teatro contemporaneo, temi che faranno da raccordo anche alle attività per i docenti. Due i seminari previsti: il primo, con lezioni di impostazione “frontale”, dedicato all'approfondimento e all'analisi dei linguaggi della contemporaneità, il secondo, di impostazione laboratoriale, svilupperà ipotesi di messa in scena di *Sogno di una notte di mezza estate* pensando ad un pubblico di giovani spettatori.

---

### IL PICCOLO PER I PICCOLI: UN ANNO DI SPETTACOLI E INIZIATIVE

#### OTTOBRE

***Benvenuti al Piccolo.*** Presentato con una nuova veste si rinnova il tradizionale appuntamento con il percorso di “iniziazione” ai segreti del teatro per adulti e bambini, a cura del Servizio Proposte culturali del Piccolo Teatro di Milano in collaborazione con Banca Intesa-Sanpaolo (Scatola Magica).

#### NOVEMBRE/DICEMBRE

***Il mondo delle maschere.*** Spettacolo di educazione teatrale alla scoperta del magico mondo delle maschere e della Commedia dell'Arte (Scatola Magica, scuole elementari).

***La storia della bambola abbandonata.*** Torna lo spettacolo da Sastre/Brecht, che vede in scena, accanto ad Andrea Jonasson e ad altri attori professionisti, bambini della scuola primaria preparati attraverso appositi laboratori teatrali (Teatro Ringhiera e Teatro Studio, scuole elementari e medie).

#### GENNAIO

***Laboratorio Shakespeare.*** Traendo spunto dalla significativa presenza di spettacoli shakespeariani, italiani e internazionali, viene organizzato un laboratorio per accompagnare le scuole lungo un itinerario di conoscenza e approfondimento dell'opera del Bardo (Scatola Magica, scuole medie).

#### FEBBRAIO

***Laboratorio Shakespeare*** (Scatola Magica, scuole medie).

***Darwin... tra le nuvole.*** Due “grandi” –Giulio Giorello e Luca Boschi – uniti dalla passione per i fumetti, per rispondere, divertendosi, alla curiosità che non perdona dei più piccoli su Darwin e la teoria dell'evoluzione (Teatro Studio, scuole elementari e medie).

## MARZO

**Benvenuti al Piccolo** (Scatola Magica).

**Babar.** Spettacolo per ombre e musica, coprodotto da Teatro Gioco Vita – Teatro Stabile di Innovazione e Fondazione Teatro Comunale di Modena. I disegni di un libro diventano ombre raccontando, accompagnate dalla musica di Francis Poulenc e di Claudio Rastelli, le avventure dell'elefantino Babar. La regia, le scene e i costumi sono di Anusc Castiglioni, le sagome di Nicoletta Garioni e Federica Ferrari (Scatola Magica, materne).

**Il gatto con gli stivali - Una recita interrotta.** Una lettura insolita e divertente di un classico della fiaba adatto anche al pubblico dei più piccoli.

## APRILE

**Benvenuti al Piccolo** (Scatola Magica).

## MAGGIO

**Ranocchio.** Ranocchio e i suoi piccoli amici del bosco sono i protagonisti di questo spettacolo, prodotto da Teatro Gioco Vita, ispirato ai libri di Velthuis, uno dei più celebrati autori e illustratori per l'infanzia al mondo. Le sue figure e le sue parole sono state tratte dal contesto originario per farle vivere sullo schermo del teatro d'ombre, trasformate con leggerezza e poesia in delicate storie animate, che grazie a uno humor gentile, trasmettono anche a un pubblico adulto, una gran gioia di vivere (Scatola Magica, materne).

## Laboratorio shakespeariano

Torna anche nella stagione 2008-2009 il fortunato Laboratorio Shakespeariano, giunto alla diciottesima edizione, al quale hanno finora partecipato, complessivamente, oltre 7.500 tra studenti e appassionati del teatro di Shakespeare. Ogni anno vengono proposti quattro incontri nel corso dei quali si approfondisce la conoscenza di Shakespeare attraverso la lettura di testi legati alla programmazione (quest'anno quattro spettacoli: *Sogno di una notte di mezza estate*, messo in scena da Luca Ronconi, i *Sonetti* letti da Marianne Faithfull, *The Merchant of Venice* di Propeller e *Amleto* diretto da Pietro Carriglio).

## Progetti Campus

Nell'attività educational del Piccolo uno posto di rilievo hanno anche nella stagione 2008-2009 i Progetti Campus, percorsi integrati di spettacolo, incontri propedeutici alla visione dello spettacolo, momenti di confronto con gli attori e i registi delle diverse compagnie. Il Progetto Campus, nato dalla collaborazione con la Cattedra di Storia del Teatro e dello Spettacolo dell'Università Statale di Milano, è alla sua sesta edizione.

## Collaborazioni con le Università

Nel settore universitario sono in programma collaborazioni e accordi con gli atenei milanesi: Università Statale, Università di Milano Bicocca, Politecnico di Milano, Università Cattolica del Sacro Cuore, Università Bocconi, Iulm e Accademia di Brera e con prestigiose accademie e istituti privati.

---

## INIZIATIVE E COLLABORAZIONI

---

FESTIVAL MITO

---

TRAMEDAUTORE

---

MILANO FILM FESTIVAL

---

ACCADEMIA TEATRO ALLA SCALA

---

I MERCOLEDÌ DEL TOURING

---

IL POLITECNICO E IL PICCOLO

---

MILANO PER GIORGIO GABER

---

*ISELLA PALACE*. OMAGGIO A DANTE ISELLA

---

JAZZ AL PICCOLO – ORCHESTRA SENZA CONFINI

---

FACE À FACE – PAROLE DI FRANCIA PER SCENE D'ITALIA

---

I DIALETTI D'ITALIA

---

SOIRÉE SOTÍS

---

FESTIVAL DI CINEMA GAYLESBICO E QUEER CULTURE

---

GRAN TEATRO DELLA POESIA

---

AMICI DEL PICCOLO

---

FONDAZIONE CORRIERE DELLA SERA

---

RECANATI

## Festival MITO

**Teatro Strehler, 6 e 8 settembre 2008; Teatro Studio, 4, 6, 18 settembre 2008**

Ancora più significativa è nella stagione 2008/2009 la presenza al Piccolo Teatro di MITO SettembreMusica, il Festival Internazionale della musica che dal 1 al 25 settembre si svolgerà a Torino e Milano con un cartellone di oltre 230 eventi. Cinque gli appuntamenti in programma al Teatro Strehler e al Teatro Studio.

Giovedì 4 settembre, il Teatro Studio ospita *The Last Supper*, quadro drammatico per 14 solisti, piccolo coro femminile e orchestra da camera di Harrison Birtwistle; a seguire, a Palazzo Reale, una visita all'*Ultima Cena* nell'interpretazione di Peter Greenaway. Lo spettacolo pomeridiano di sabato 6 settembre, allo Studio, è dedicato ai bambini con *Il gatto con gli stivali* della Compagnia Colla; la serata, allo Strehler, prevede un concerto lideristico del soprano Barbara Hannigan con composizioni di Schönberg, Zemlinsky, Webern, Berg, Wolf. Lunedì 8 settembre, al Teatro Strehler, ha luogo uno degli appuntamenti musicali della rassegna *Il viaggio musicale dei Gitani* dedicato alle musiche tzigane dell'Egitto e della Turchia. La collaborazione con il Piccolo si conclude giovedì 18 settembre, al Teatro Studio, con *Into the Little Hill* di George Benjamin, racconto lirico per soprano, contralto ed ensemble di 15 musicisti da un testo originale di Martin Crimp. "MITO ritorna con un programma ancora più ampio e variegato rispetto alla prima edizione dell'anno scorso - dice Francesco Micheli, Presidente del Festival - e in particolare con una forte presenza al Piccolo Teatro che pone le basi di una collaborazione davvero preziosa con uno dei centri più attivi di produzione teatrale italiana nel mondo".

SettembreMusica

## Tramedautore

**Festival internazionale della nuova drammaturgia**

**VIII edizione / Argentina - Cile - Messico - Uruguay - Italia**

**Teatro Studio, 8 - 12 settembre 2008**

L'VIII edizione del Festival Tramedautore, prosegue il suo viaggio nella drammaturgia internazionale in America Latina con spettacoli in lingua originale (sovratitoli in italiano) e testi proposti in forma di *mise en espace* provenienti da Argentina, Cile, Messico e Uruguay.

Ancora più spazio verrà dato alle rappresentazioni in cui l'autore è anche regista di se stesso, in un percorso che esprime una felice combinazione tra i due aspetti di una messa in scena, e saranno quattro, in prima assoluta per l'Italia, gli spettacoli che hanno già avuto modo di farsi notare nelle tournée in America Latina, Europa e Giappone.

*in collaborazione con Ministero per i Beni e le Attività Culturali, Regione Lombardia, Provincia di Milano, Comune di Milano, Ambasciata del Cile, IILA-Istituto Italo-latinoamericano, Istituto Cervantes Milano*

## Milano Film Festival

**Tredicesima edizione**

**Teatro Strehler, 12 - 21 settembre 2008**

**Teatro Studio, 13 - 14 settembre 2008**

La tredicesima edizione del Milano Film Festival si svolgerà al Piccolo Teatro, nelle sale e sul sagrato, e in altri luoghi in città. La manifestazione conferma il suo ruolo di punta nel panorama culturale italiano e internazionale, presentando una panoramica completa sulla produzione emergente, e sulle diverse strade che il mondo cinematografico sta percorrendo. Il Concorso Internazionale di Lungometraggi e Cortometraggi, le rassegne parallele, gli eventi speciali, gli ospiti e gli incontri che compongono il programma, definiranno l'alto contenuto culturale che il festival vuole offrire alla città, e che continua ad offrire da tredici anni. Parallelamente al concorso ufficiale, che la scorsa edizione ha iscritto oltre 2500 opere e che quest'anno vede un incremento esponenziale, la rassegna sviluppa momenti e attività dedicate a specifici argomenti e aree tematiche, come *Colpe di Stato, godless america - un altro cinema americano, Focus Videoclip* e la rassegna di cinema gitano, realizzata in

collaborazione con MiTo; occasioni di dibattito e approfondimento come *Incontri italiani*, il *Focus Animazione*, il *Salon des refusés* e la rassegna dedicata ai documentari musicali *Soundoc*. E poi concerti e live performance di artisti già affermati o nuovi talenti da scoprire grazie al *Bando Musicale dei Milano Film Festival*, il *milano film festivalino*, lo spazio in cui i bambini sono protagonisti assoluti, la *Casa dei registi* e il bed sharing ([www.bedsharing.org](http://www.bedsharing.org)).

## Accademia Teatro alla Scala

**Teatro Studio, 1 – 4 ottobre 2008 / 7 – 9 aprile 2009**



L'Accademia Teatro alla Scala continua la feconda collaborazione con il Piccolo Teatro di Milano presentando dall'1 al 4 ottobre 2008 al Teatro Studio una nuova formazione artistica, Junior Ballet, in una creazione, con la coreografia di Davide Bombana e le musiche di Riccardo Nova: una compagnia, costituita da giovani diplomati della celebre Scuola di Ballo, diretta da Frédéric Olivieri, coinvolti in un'esperienza formativa e professionale di straordinario livello. Creato appositamente per la giovane compagnia, lo spettacolo trae ispirazione da molteplici sensazioni olfattive che rimandano a una serie di ricordi ed emozioni, raccolti in una sequenza di quadri: l'odore del pavimento su cui si danza, delle scarpette da ballo nuove, dei primi prodotti usati per il trucco fino a quello caratteristico e personale di ciascun danzatore. Il suono della mridangam, tamburo bipelle, tradizionale strumento indiano e quello del violoncello si fondono in una partitura, in cui si alternano - fra montaggio digitale e musica dal vivo - elettronica, voce Sufi, percussioni e musica per archi. Seguendo i quadri dello spettacolo, vanno a comporsi delle armonie arcaiche che, come sottolinea Nova "lasciano ai ballerini lo spazio necessario ad una gestualità lenta e sensuale a cui si contrappone la complessità del rumore che ormai è parte integrante dell'espressione musicale contemporanea".

Lo spettacolo va ad affiancare la tradizionale esibizione di fine d'anno della Scuola di Ballo dell'Accademia Teatro alla Scala che verrà ospitata al Teatro Strehler dal 7 al 9 aprile 2009.

## I mercoledì del Touring

**In viaggio con l'autore... L'Europa tra fortificazioni, castelli, rocche e torri nelle immagini E nelle parole dei loro cantori**

*Visite Virtuali con letture degli attori del Piccolo Teatro di Milano*

**Teatro Strehler, 1 ottobre 2008 – 3 giugno 2009**



**Touring Club Italiano**

Ritorna anche in questa stagione l'apprezzato ciclo di incontri "I Mercoledì del Touring, In viaggio con l'autore", organizzati dal Touring Club Italiano in collaborazione con il Piccolo Teatro di Milano.

Un appuntamento entrato ormai a pieno titolo nelle iniziative culturali della città.

La rassegna, curata da Paola Calvetti e GianMario Maggi, sarà ad ingresso gratuito su prenotazione e permetterà agli affezionati spettatori, che nelle scorse edizioni hanno fatto registrare il "tutto esaurito", di volare con la fantasia - comodamente seduti al Teatro Strehler - in un virtuale giro turistico alla scoperta di luoghi prestigiosi e unici, che nel tempo hanno conquistato un posto nella storia, nella letteratura, nel viaggio e nel turismo. Le proiezioni e le immagini, i commenti musicali e le trame raccontate permetteranno di vivere, tutti insieme, la magia del viaggio.

Come di consueto a dare un'impronta teatrale a *I Mercoledì del Touring* saranno le letture, da parte degli attori del Piccolo Teatro di Milano, di testi tratti da romanzi, scelti tra i più importanti legati a quei luoghi: le cittadelle fortificate, protettive e storicamente testimoni della nostra storia di cittadini europei. Per conoscere l'intero calendario ed avere utili informazioni: [www.touringclub.it](http://www.touringclub.it) oppure chiamando il pronto Touring al numero 840888802.

## Il Politecnico e il Piccolo

### Premio Nazionale per l'Innovazione

27 novembre 2008

La collaborazione con il Politecnico di Milano, protagonista con il Piccolo Teatro di numerosi progetti educational, si allarga quest'anno al Premio Nazionale per l'Innovazione, con una serata speciale al Teatro Studio giovedì 27 novembre 2008. Volenterosi, dinamici e soprattutto creativi. I dieci finalisti del Premio Nazionale per l'Innovazione varcano la scena del Piccolo e lo fanno accompagnati da *Manca solo la domenica*, dove il debutto dei futuri imprenditori si unisce a quello dell'attrice e regista Licia Maglietta. Il Premio Nazionale per l'Innovazione è la competizione che ogni anno riunisce i vincitori delle *business plan competition* organizzate da più di 30 università italiane, che incoraggiano studenti, ricercatori e dottorandi a fare della loro inventiva il punto di partenza per la carriera imprenditoriale. Come nel testo di Silvana Grasso, protagonista sarà quest'anno una donna, con l'assegnazione del premio speciale alla migliore idea d'impresa femminile. Il Premio Nazionale per l'Innovazione è un'iniziativa del PNI Cube (Associazione degli Incubatori Universitari Italiani e delle Business Plan Competition) e di Vodafone Italia, coordinata dalla Fondazione Politecnico di Milano.

Info: tel. 02 2399 9156 - [lancini@fondazionepolitecnico.it](mailto:lancini@fondazionepolitecnico.it)

## Milano per Giorgio Gaber

Teatro Strehler, dicembre 2008

Organizzato da Fondazione Giorgio Gaber, in collaborazione con Piccolo Teatro di Milano - Teatro d'Europa sostenuto da Comune di Milano, Regione Lombardia, Provincia di Milano

Dopo lo straordinario successo della prima edizione del 2007, 'Milano per Giorgio Gaber' prosegue. Anche quest'anno la manifestazione si articolerà in vari momenti di approfondimento culturale e didattico e in varie proposte teatrali di altissimo profilo, tutte mirate a porre in primo piano l'eccezionale attualità della figura e dell'opera del Signor G.

### Il Teatro di Evocazione

Presentato con grande successo in anteprima nazionale al Teatro Studio nel corso della passata edizione di 'Milano per Gaber, *Il dio bambino*, interpretato da Eugenio Allegri, per la regia di Giorgio Gallione, ritorna quest'anno nel cartellone del Teatro Filodrammatici dal 2 al 14 dicembre. L'appuntamento milanese vede il Piccolo Teatro ente patrocinatore.

### Presentazione di un inedito di Giorgio Gaber e Sandro Luporini

Il 5 dicembre, al Teatro Strehler, un importante protagonista dello spettacolo italiano, proporrà un inedito in prosa. Si tratta dell'ultimo testo scritto da Giorgio Gaber e Sandro Luporini e mai rappresentato.

### Il convegno

Il 13 dicembre, all'Auditorium Gaber (Grattacielo Pirelli, Regione Lombardia), si terrà un convegno dedicato all'Artista con gli interventi di importanti intellettuali e personaggi della cultura e dello spettacolo.

### Il Teatro Canzone

Dal 16 al 21 dicembre, al Teatro Strehler, *Un certo signor G*, con Neri Marcorè, per la regia di Giorgio Gallione. Lo spettacolo ha debuttato nel corso di questa stagione con straordinari risultati di critica e di pubblico.

### Giorgio Gaber all'Università

Nel corso della manifestazione, si terrà, all'Università Statale, un evento dedicato al pubblico studentesco coinvolto direttamente, al fianco di un importante artista del teatro, nella lettura e nell'interpretazione del repertorio di Giorgio Gaber.

### Lezione-spettacolo

Progetto didattico-divulgativo, già sperimentato con successo lo scorso anno, con video e letture per fare conoscere l'arte di Gaber, approfondendola e valorizzandone tutti gli aspetti. Da novembre a marzo nelle scuole medie superiori della città e della provincia, a cura di Andrea Pedrinelli.

## **Isella Palace. Omaggio a Dante Isella**

**Biblioteca Braidense, 3 dicembre 2008**

*Isella Palace*, dal titolo di un opuscolo di Giovanni Agosti, richiama il nome di un celebre albergo di Varese, da cui si possono vedere i tramonti sul lago: si riferisce alla costruzione del sapere di Dante Isella (1922-2007) - che abitava poco distante, a Casciago - una sorta di palazzo dalla solida impalcatura metodologica e dalle spiccate idealità morali, popolato dagli spiriti della grande tradizione lombarda, letteraria ma anche figurativa.

A un anno dalla scomparsa di Isella, in tre sale della Biblioteca Braidense (Sala Maria Teresa, Sala Manzoni, Sala di Lettura), il Piccolo Teatro in collaborazione con la Radio della Svizzera Italiana intende ricordare il 3 dicembre 2008 il suo lungo percorso di studioso: da Lomazzo a Carlo Maria Maggi, da Francesco de Lemene a Carlo Porta, da Carlo Dossi a Carlo Emilio Gadda. Attraverso letture, registrazioni, interventi, attori e studiosi verranno riproposte cronologicamente le principali tappe della vita di questo grande maestro.

## **Jazz al Piccolo – Orchestra senza confini**

**XI edizione. Teatro Strehler e Teatro Studio, dicembre 2008 – maggio 2009**

Organizzato da Associazione Culturale Musica Oggi e dal Piccolo Teatro con la Civica Jazz Band

direttore musicale Enrico Intra, direttore artistico Maurizio Franco

Solisti: Emilio Soana (tromba), Roberto Rossi (trombone),

Giulio Visibelli (sassofoni), Marco Vaggi (contrabbasso), Tony Arco (batteria)

e gli studenti dei Civici Corsi di Jazz dell'Accademia Internazionale della Musica

**Jazz al Piccolo**  
ORCHESTRA SENZA CONFINI

Superata la boa del decennale, Orchestra Senza Confini (impennata sull'attività della Civica Jazz Band, la big band stabile dei Civici Corsi di jazz di Milano) propone una stagione che riflette l'apertura linguistica della manifestazione, un vero e proprio laboratorio formativo e artistico in cui si incontrano pagine storiche, contemporanee e artisti di tutte le generazioni, che danno vita a un progetto ancora oggi unico nella sua impostazione.

La nuova stagione propone appuntamenti di altissimo profilo, a cominciare dall'omaggio a Ennio Morricone nell'ottantesimo compleanno, per poi proseguire con quella autentica festa rappresentata da *Italian Jazz Graffiti*, appuntamento classico della rassegna. Come è consueta la serata dedicata al *mondo musicale di...* che stavolta ospita una grande figura del jazz italiano: Pietro Tonolo.

L'ottantottenne Yusef Lateef porterà il suo originalissimo mondo espressivo all'interno della dimensione orchestrale, mentre alcune pagine legate alle collaborazioni tra Gil Evans e Miles Davis verranno proposte con un solista d'eccezione: Dave Liebman".

### **Programma**

7 dicembre 2008, Teatro Strehler

#### **La musica di Ennio Morricone**

solista ospite Franco Cerri, direttore Enrico Intra

16 febbraio 2009, Teatro Studio

#### **Italian Jazz Graffiti**

con dieci solisti italiani, direttori Enrico Intra e Paolo Lepore

20 aprile 2009, Teatro Studio

#### **Il mondo musicale di Pietro Tonolo**

Pietro Tonolo (sassofoni), direttore Enrico Intra

4 maggio 2009, Teatro Studio

#### **Omaggio a Yusef Lateef**

Yusef Lateef (sassofoni, flauti, oboe), direttore Enrico Intra

15 giugno 2009, Teatro Studio

#### **Gil Evans- Miles Davis mood**

Dave Liebman (sassofoni), direttore Enrico Intra

Introduzione ai concerti a cura di *Maurizio Franco*

## Face à face - Parole di Francia per scene d'Italia

III edizione. Teatro Strehler e Teatro Studio, gennaio - marzo 2009

Ambasciata di Francia in Italia, Comune di Milano – Assessorato alla Cultura – Expo Milano 2015,  
Piccolo Teatro di Milano, Teatro Eliseo  
comitato artistico Olivier Descotes, Gioia Costa, Christine Ferret, Massimo Monaci  
organizzazione generale PAV di Claudia Di Giacomo, Roberta Scaglione

*Face à face – Parole di Francia per scene d'Italia* giunge nel 2009 alla sua terza edizione. Il progetto, costruito insieme all'Ambasciata di Francia in Italia, si iscrive nel programma Teri (Traduction, Edition, Representation en Italie) e ha come obiettivo primario quello di promuovere gli autori di teatro francesi in Italia e di interessare alla drammaturgia contemporanea francese il sistema teatrale italiano. Dopo le due precedenti di grande successo nel 2007 e nel 2008, l'edizione 2009 riprenderà il via proprio da Milano, con la collaborazione del Piccolo Teatro, che si rinnova e porta a compimento l'ambizione massima della manifestazione: sostenere dalla traduzione fino alla produzione e programmazione i testi francesi realizzati da registi e attori italiani. Nella programmazione congiunta del Piccolo Teatro e di *Face à face* sono infatti inseriti i due spettacoli di punta della stagione 2008/2009, da testi dell'autore culto Jean-Luc Lagarce, *Les prétendants-I pretendenti* e *Juste la fin du monde-Giusto alla fine del mondo*, con la regia di Luca Ronconi, che saranno tradotti per l'occasione da Gioia Costa e Franco Quadri. Agli spettacoli si affiancheranno letture di testi di autori che per affinità e contrasto vi si intersecano profondamente. Saranno quindi realizzate tre letture dalle opere di Jean-René Lemoine (*L'adoration*, gennaio, data da definire), di Enzo Cormann (*La rivolta degli angeli*, 9 febbraio), di Valère Novarina (*L'animale nel tempo*, 23 marzo), alla presenza degli autori e con la partecipazione dei maggiori attori e interpreti del teatro italiano.

## I dialetti d'Italia

Laboratorio a cura di Piero Mazarella e Giuseppina Carutti

Scatola Magica, primavera 2009

Piero Mazarella, l'attore che più di ogni altro ha contribuito nel corso della sua carriera a riannodare i fili di una tradizione, da *El nost Milan* fino a *Vecchia Europa*, sarà la voce-guida di un itinerario letterario lungo la penisola, da nord a sud, tracciato attraverso i suoi colori dialettali. I dialetti, milanese, bolognese, romanesco, napoletano, siciliano, riascoltati attraverso le parole di grandi della poesia e della letteratura (Giusti, Stecchetti, Trilussa, Viviani, De Filippo, Musco), saranno al centro di una serie di incontri che accanto a Mazarella vedranno coinvolti anche altri protagonisti della cultura.

## Soirée Sotís

Teatro Studio, 11 maggio 2009

di e con Valeria Magli, collaborazione di Ida Bassignano  
Frenetiche e appassionate, verbose e nevrotiche. Ma, soprattutto, sempre alla ricerca dell'amore. Sono così, per Lina Sotis, le donne del nuovo millennio. E così le descrive nei suoi testi, *Il nuovo bon ton* (ed. Rizzoli), *Una come tutte* (ed. Mondadori), e il nuovo testo scritto per la serata da cui la danzatrice e attrice Valeria Magli ha tratto il suo spettacolo. Una serata divisa in tre momenti, tutti declinati al femminile: *Madame Bon Ton*, che ha come protagonista Mara, la classica "truzza" che si ravvede e impara le "buone maniere", *Tutte come una*, storia di cinque signorine che fanno parte del più tipico campionario femminil-nevrotico e l'inedito testo scritto appositamente per lo spettacolo.

---

## Festival di cinema gaylesbico e queer culture

**Teatro Strehler, giugno 2009**

Torna l'appuntamento con il Festival del Cinema Gaylesbico, giunto alla sua 23° stagione. Il Teatro Strehler ospiterà nuovamente con la sua sala una full immersion cinematografica, con pellicole difficilmente accessibili attraverso i canali dei circuiti tradizionali. Sul "sagrato" dello Strehler e nella Scatola Magica è in programma il consueto corollario di incontri, happening musicali e feste che animeranno la zona per una settimana.

---

## Gran Teatro della Poesia

Dopo il successo della "nuova formula" della rassegna dedicata alla poesia europea del Novecento, concentrata nella stagione 2007-2008 in una giornata non-stop, torna il "Gran Teatro della Poesia". Poeti affermati ed esordienti si daranno appuntamento al Piccolo per questo meeting del verso ideato da Giovanni Raboni 16 anni fa e nel 2008 curato da Maurizio Cucchi e Davide Rondoni, che ha visto finora alternarsi sul palcoscenico oltre cento grandi nomi della poesia italiani ed europei. Ad essi, nell'ultima edizione, si sono aggiunti 25 esordienti. Anche nell'edizione della primavera 2009 verrà proposta la Bottega di Poesia: uno spazio tutto dedicato a chi ha nel cassetto poesie inedite e vuole avere un giudizio critico da parte di poeti già affermati.

---

## Gli Amici del Piccolo

L'Associazione Amici del Piccolo Teatro, nata nel 1998, continua anche quest'anno la sua attività di diffusione della cultura teatrale. In programma una serie di incontri che intercettano i grandi filoni tematici della stagione 2008/09: Shakespeare secondo Ronconi, il *Sogno* nella drammaturgia dal seicento ad oggi, la Scuola del Piccolo e le nuove leve, un'incursione nella nuova drammaturgia francese e una riflessione intorno all'inedito binomio Rossi/Majakovskij dal titolo "La Cimice punge anche Paolo Rossi".

---

## Recanati

Quinta stagione di avviamento e formazione del Teatro Persiani di Recanati con un programma che si ispira a quello milanese del Piccolo. Formazione, organizzazione e attività per le scuole si completano con un laboratorio di scenografia su alcuni storici allestimenti del Piccolo.

---

## Fondazione Corriere della Sera

Continua la collaborazione del Piccolo con la *Fondazione Corriere della Sera* per la stagione 2008/2009. Questa scelta nasce dalla convinzione che il legame già in atto tra queste due prestigiose istituzioni contribuisce a rilanciare e far affermare Milano, città a cui è strettamente connessa, come centro culturale europeo d'eccellenza.

# LA SCUOLA DI TEATRO

Giunge all'ottava edizione il corso per attori della Scuola del Piccolo Teatro, fondata da Giorgio Strehler nel 1987 e oggi diretta da Luca Ronconi, con il coordinamento didattico di Enrico D'Amato.

L'attività formativa della Scuola si rivolge a giovani tra i 18 e i 25 anni di età, in possesso di un diploma di scuola media superiore, dotati di attitudine alla mimesi e alla comunicazione. Gli insegnamenti sono coordinati allo scopo di promuovere nei giovani allievi una disponibilità al teatro, fornendo una solida base tecnica che permetta loro di intraprendere con consapevolezza il mestiere dell'attore, tanto sul palcoscenico teatrale, quanto sul set cinematografico o televisivo.

Il progetto didattico si basa sulla premessa che in qualunque tipo di teatro esistano tecniche simili indispensabili per agire in scena; infatti, confrontando nell'applicazione pratica teorie teatrali differenti, si riscontrano criteri comuni per individuare la specificità del lavoro dell'attore.

Tali criteri presuppongono analoghi principi pedagogici e tecniche di espressione complementari. Compito della Scuola è restringere al massimo ogni margine di casualità, indirizzando l'allievo verso la concretezza di un'arte intesa come estremo affinamento di tecniche già in sé complesse.

Il prossimo corso, intitolato a **Evgenij Vachtangov**, attore, regista e pedagogo russo, inizierà a novembre 2008 e si concluderà a giugno 2011. Le selezioni della nuova classe avranno luogo a partire dal giorno 8 settembre e si articoleranno in due fasi distinte: una prima selezione, che prevede la recitazione di brani scelti, e una seconda fase di prove, da cui emergeranno i 25 partecipanti al corso. La Commissione d'esame sarà composta dai docenti della Scuola, rappresentanti delle quattro sezioni di insegnamento: recitazione, corpo, voce e cultura.

Il bando di concorso e la domanda di ammissione alle selezioni sono disponibili sin da ora sul sito del Piccolo Teatro di Milano [www.piccoloteatro.org](http://www.piccoloteatro.org), alle pagine dedicate alla Scuola.

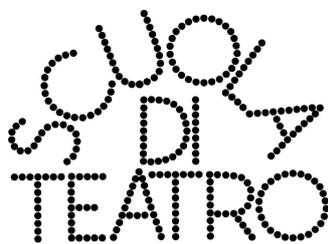
**Termine per la presentazione delle domande di ammissione è il 25 agosto 2008.**

Per informazioni

Scuola del Piccolo Teatro di Milano, via degli Angioli 3 - 20121 Milano

Telefono 02 72.333.414; Fax: 02 72.333.421; E-mail: [scuola@piccoloteatromilano.it](mailto:scuola@piccoloteatromilano.it)

[www.piccoloteatro.org](http://www.piccoloteatro.org)



Fondata da Giorgio Strehler  
Diretta da Luca Ronconi

---

# ACCADEMIA INTERNAZIONALE DELLA COMMEDIA DELL'ARTE

**Direttore Artistico Ferruccio Soleri**

**Vice Direttore Artistico Stefano de Luca**

La Commedia dell'Arte è l'origine di quella scuola che comunemente viene chiamata "recitare all'italiana", dove con questo si intende quel particolare modo di recitare della tradizione italiana misto di improvvisazione, di parlare con le mani e con il colore della voce.

La Commedia dell'Arte nasce nelle piazze dove il popolo la accoglie con grande entusiasmo perché riflette i suoi problemi quotidiani, ironizzati e portati agli estremi della comicità. Questo modo di recitare si è sviluppato e perfezionato facendo diventare gli attori dei veri virtuosi "del porger la battuta", della pantomima, del canto e dell'acrobazia, specialmente a partire dal momento in cui la Commedia dell'Arte passa dalle piazze alle corti dei nobili e comincia a diffondersi in tutta Europa con grande concorrenza tra le stesse compagnie teatrali.

Ferruccio Soleri, dal 1963 "Arlecchino" nelle memorabili edizioni di Giorgio Strehler, con questa Accademia diventa insegnante per tutti i giovani europei che vogliono apprendere le tecniche della Commedia dell'Arte.

L'Accademia, che avrà sede stabile in Lombardia per una durata di tre mesi all'anno e in seguito sarà realizzata in altre città italiane e all'estero (prima tappa nel 2008 a Mosca e poi a Brindisi nel 2009), si avvarrà della collaborazione dei più prestigiosi specialisti della Commedia dell'Arte e degli attori della compagnia di *Arlecchino* e si concluderà con una dimostrazione pubblica finale del lavoro svolto.

Durata: 21/28 giorni (dalle ore 9 alle 13 e dalle 16 alle 19, dal lunedì al sabato).

Partecipanti: massimo 30 giovani suddivisi in due sezioni di studio selezionati tramite audizione.

Materie di insegnamento: Storia e tecnica della maschera, Storia della Commedia dell'Arte, Storia del costume e della scenografia, Storia della musica, la maschera di Arlecchino, la regia di Giorgio Strehler, training, acrobatica, tecnica della voce, i personaggi di Arlecchino.

Dimostrazione pubblica finale.

Direttore Artistico Ferruccio Soleri – Direttore della Programmazione Stefano de Luca

# WWW.PICCOLOTEATRO.ORG

## Un pubblico informato e privilegiato

Il nostro sito si presenta rinnovato nella grafica e nei contenuti, in modo da offrire al nostro spettatore ancora maggior facilità di navigazione e ricchezza di contenuti.

Ridisegnata completamente la home page, aumentano gli approfondimenti multimediali delle schede spettacolo. Ampio spazio sarà inoltre dedicato alle offerte e agli appuntamenti dell'ultimo minuto, consentendo a tutti gli spettatori di rimanere sempre informati, senza perdere nessuna delle nostre attività. Piccoloteatro.org, un viaggio lungo 5.000.000 di pagine consultate solo nell'ultimo anno.

## Gli archivi

Il sito è anche protagonista nella conservazione e divulgazione della nostra storia.

Nella sezione dedicata al repertorio è possibile muoversi attraverso un comodo motore di ricerca, oppure sfogliare le differenti stagioni per avere a disposizione, di ogni nostra produzione, la locandina, gli interpreti principali, le date del debutto, le tournées. L'archivio multimediale è uno strumento indispensabile per chi voglia navigare fra gli oltre 200 spettacoli che hanno fatto la storia del Piccolo Teatro, da Giorgio Strehler a Luca Ronconi. 10.000 fotografie, 400 manifesti, 500 fra bozzetti e figurini e poi video, documenti (note e appunti di regia). Muoversi nella storia del teatro non è mai stato così facile.

## La community

Sempre maggior attenzione viene dedicata alla community del Piccolo, vero e proprio canale di servizi a disposizione degli spettatori. Offriamo ai 55.000 iscritti, la possibilità di ricevere la newsletter mensile, con tutti gli aggiornamenti sulle nostre attività e di acquistare, pagando con grande semplicità direttamente con carta di credito, biglietti a prezzi vantaggiosi per i nostri spettacoli.

## PiccoloCard

Con PiccoloCard, ogni 10 biglietti uno spettacolo a 5 euro!

E' comoda, utile e completamente gratuita. E' la prima carta fedeltà che premia la passione per le proposte del Piccolo Teatro, consentendo per ogni spettacolo acquistato, di accumulare punti e di accedere a promozioni, offerte, sconti e facilitazioni, per tutti gli spettacoli in programma.

Per chi ha meno di 25 anni o più di 65, solo presso la biglietteria del Teatro Strehler si potranno ritirare le speciali PiccoloCard under 25 e over 65, anch'esse totalmente gratuite.

Con queste carte si potrà accedere agli sconti tradizionalmente riservati dal Piccolo a queste fasce di spettatori. Per tutti gli altri, Piccolo Card è disponibile anche sul nuovo sito di vendita del Piccolo Teatro [www.piccolocard.it](http://www.piccolocard.it)

## [www.piccolocard.it](http://www.piccolocard.it)

E' il nuovo sito di vendita del Piccolo Teatro di Milano. Su [www.piccolocard.it](http://www.piccolocard.it) ogni giorno puoi acquistare biglietti per tutti gli spettacoli in calendario a prezzi davvero promozionali. Non più code in biglietteria, ma la comodità di acquistare direttamente dal proprio computer, con la certezza di risparmiare, pagando in tutta sicurezza con la carta di credito.

## PiccoloCard per gli abbonati

PiccoloCard offre grandi servizi anche ai nostri abbonati, che potranno acquistare on line due biglietti ad almeno il 30% di sconto, per ogni spettacolo in cartellone.

Inoltre, ritirando la PiccoloCard insieme all'abbonamento, è possibile da subito iniziare ad accumulare punti. Avere biglietti in promozione diventa ancora più facile. Il regolamento e le modalità del ritiro biglietti è su [www.piccolocard.it](http://www.piccolocard.it).